



Sadržaj

II. Nezakonodavni akti

UREDBE

- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/661 od 28. travnja 2015. o odobrenju pripravka endo-1,4-beta-ksilanaze i endo-1,3(4)-beta-glukanaze dobivenog od *Talaromyces versatilis* sp. nov. IMI CC 378536 i *Talaromyces versatilis* sp. nov. DSM 26702 kao dodatka hrani za piliće za tov, piliće uzgajane za nesenje te manje značajne vrste peradi za tov i za nesenje (nositelj odobrenja Adisseo France S.A.S.)⁽¹⁾ 1
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/662 od 28. travnja 2015. o odobrenju L-karnitina i L-karnitin L-tartarata kao dodatka hrani za sve životinjske vrste⁽¹⁾ 5
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/663 od 28. travnja 2015. o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća 9

ODLUKE

- ★ Odluka Političkog i sigurnosnog odbora (ZVSP) 2015/664 od 21. travnja 2015. o osnivanju Odbora doprinositelja za savjetodavnu vojnu misiju ZSOP-a Europske unije u Srednjoafričkoj Republici (EUMAM RCA) (EUMAM RCA/1/2015) 11
- ★ Odluka Političkog i sigurnosnog odbora (ZVSP) 2015/665 od 21. travnja 2015. o prihvatanju doprinosa trećih država savjetodavnoj vojnoj misiji ZSOP-a Europske unije u Srednjoafričkoj Republici (EUMAM RCA) (EUMAM RCA/2/2015) 13
- ★ Odluka Vijeća (ZVSP) 2015/666 od 28. travnja 2015. o izmjeni Odluke 2013/184/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv Mjanmara/Burme 14

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

- ★ Odluka Komisije (EU) 2015/667 od 4. veljače 2015. o državnoj potpori SA.14551 (2013/C) koju je provela Francuska zbog izmjene uvjeta potpora koje se dodjeljuju zakupoprimateljima u brodarskim ugovorima na vrijeme u okviru sustava poreza po tonaži broda (priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 434)⁽¹⁾ 15
- ★ Provedbena odluka Komisije (EU) 2015/668 od 24. travnja 2015. o izmjeni priznanja određenim organizacijama u skladu s člankom 16. Uredbe (EZ) br. 391/2009 Europskog parlamenta i Vijeća (priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 2595)⁽¹⁾ 22
- ★ Odluka Komisije (EU) 2015/669 od 24. travnja 2015. o stavljanju izvan snage Odluke 2007/421/EZ o objavljivanju popisa priznatih organizacija o kojima su države članice izvjestile u skladu s Direktivom Vijeća 94/57/EZ (priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 2596) 24
- ★ Provedbena odluka Komisije (EU) 2015/670 od 27. travnja 2015. o sukladnosti jediničnih cijena za naplatne zone u 2015. godini na temelju članka 17. Provedbene uredbe Komisije (EU) br. 391/2013 (priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 2635)⁽¹⁾ 25

AKTI KOJE DONOSE TIJELA STVORENA MEĐUNARODNIM SPORAZUMIMA

- ★ Odluka br. 1/2014 Vijeća za pridruživanje EU-a i Republike Moldove od 16. prosinca 2014. o donošenju njegova Poslovnika i Poslovnika Odbora za pridruživanje i pododborâ [2015/671] 28
- ★ Odluka br. 2/2014 Vijeća za pridruživanje EU-a i Republike Moldove od 16. prosinca 2014. o osnivanju dvaju pododbora [2015/672] 38
- ★ Odluka br. 3/2014 Vijeća za pridruživanje EU-a i Republike Moldove od 16. prosinca 2014. o delegiranju određenih ovlasti Vijeća za pridruživanje Odboru za pridruživanje u sastavu za trgovinu [2015/673] 40

Ispravci

- ★ Ispravak Provedbene odluke Komisije (EU) 2015/655 od 23. travnja 2015. u skladu s člankom 3. stavkom 3. Uredbe (EU) br. 528/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o formulaciji na osnovi polidimetilsiloksana koja je stavljena na tržište radi nadzora komaraca (SL L 107, 25.4.2015.) 41

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

II.

(Nezakonodavni akti)

UREDBE

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/661

od 28. travnja 2015.

o odobrenju pripravka endo-1,4-beta-ksilanaze i endo-1,3(4)-beta-glukanaze dobivenog od *Talaromyces versatilis* sp. nov. IMI CC 378536 i *Talaromyces versatilis* sp. nov. DSM 26702 kao dodatka hrani za piliće za tov, piliće uzgajane za nesenje te manje značajne vrste peradi za tov i za nesenje (nositelj odobrenja Adisseo France S.A.S.)

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1831/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. rujna 2003. o dodacima hrani za životinje ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 9. stavak 2.,

budući da:

- (1) Uredbom (EZ) br. 1831/2003 predviđa se odobravanje dodataka hrani za životinje te osnove i postupci za izdavanje tog odobrenja.
- (2) U skladu s člankom 7. Uredbe (EZ) br. 1831/2003 podnesen je zahtjev za odobrenje pripravka endo-1,4-beta-ksilanaze EC 3.2.1.8 i endo-1,3(4)-beta-glukanaze EC 3.2.1.6 dobivenog od *Talaromyces versatilis* sp. nov. IMI CC 378536 (prije pod nazivom *Penicillium funiculosum*) IMI CC 378536 i *Talaromyces versatilis* sp. nov. DSM 26702. Uz navedeni zahtjev priloženi su podaci i dokumenti propisani člankom 7. stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 1831/2003.
- (3) Zahtjev se odnosi na odobrenje pripravka endo-1,4-beta-ksilanaze EC 3.2.1.8 i endo-1,3(4)-beta-glukanaze EC 3.2.1.6 dobivenog od *Talaromyces versatilis* (prije pod nazivom *Penicillium funiculosum*) IMI CC 378536 i *Talaromyces versatilis* sp. nov. DSM 26702 kao dodatka hrani za piliće za tov, piliće uzgajane za nesenje te manje značajne vrste peradi za tov i za nesenje i njegovo razvrstavanje u kategoriju dodataka „zootehnički dodaci”.
- (4) Europska agencija za sigurnost hrane („Agencija”) u svojem je mišljenju od 2. srpnja 2014. ⁽²⁾ zaključila da pripravak endo-1,4-beta-ksilanaze EC 3.2.1.8 i endo-1,3(4)-beta-glukanaze EC 3.2.1.6 dobiven od *Talaromyces versatilis* (prije pod nazivom *Penicillium funiculosum*) IMI CC 378536 i *Talaromyces versatilis* sp. nov. DSM 26702 u predloženim uvjetima uporabe nema štetan učinak na zdravlje životinja, zdravlje ljudi ili na okoliš te da bi se njime mogla povećati tjelesna masa pilića za tov. Taj se zaključak može primijeniti i na piliće uzgajane za nesenje. Budući da se način djelovanja može smatrati sličnim za sve vrste peradi, ovaj se zaključak može primijeniti na manje značajne vrste peradi za tov ili za nesenje. Agencija smatra da nema potrebe za posebnim zahtjevima za praćenje nakon stavljanja na tržište. Isto tako, potvrdila je izvješće o metodi analize dodatka hrani za životinje koje je dostavio referentni laboratorij osnovan Uredbom (EZ) br. 1831/2003.

⁽¹⁾ SL L 268, 18.10.2003., str. 29.

⁽²⁾ EFSA Journal 2014; 12(7):3793.

- (5) Ocjenom pripravka endo-1,4-beta-ksilanaze EC 3.2.1.8 i endo-1,3(4)-beta-glukanaze EC 3.2.1.6 dobivenog od *Talaromyces versatilis* (prije pod nazivom *Penicillium funiculosum*) IMI CC 378536 i *Talaromyces versatilis* sp. nov. DSM 26702 utvrdilo se da su ispunjeni uvjeti za odobrenje predviđeni člankom 5. Uredbe (EZ) br. 1831/2003. U skladu s tim trebalo bi odobriti uporabu tog pripravka kako je definirano u Prilogu ovoj Uredbi.
- (6) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za bilje, životinje, hranu i hranu za životinje,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Pripravak naveden u Prilogu, koji pripada kategoriji dodataka hrani za životinje „zootehnički dodaci” i funkcionalnoj skupini „tvari za poticanje probavljivosti”, odobrava se kao dodatak hrani za životinje uz uvjete utvrđene u tom Prilogu.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. travnja 2015.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

PRILOG

Identifikacijski broj dodatka	Ime nositelja odobrenja	Dodatak hrani za životinje	Sastav, kemijska formula, opis, analitička metoda	Vrsta ili kategorija životinje	Najviša dob	Najmanja dopuštena količina	Najveća dopuštena količina	Ostale odredbe	Datum isteka valjanosti odobrenja
						Jedinice aktivnosti/kg potpune krmne smjese s udjelom vlage od 12 %			

Kategorija zootehničkih dodataka hrani za životinje. Funkcionalna skupina: tvari za poticanje probavljivosti

4a22	Adisseo France S.A.S.	Endo-1,4-beta-ksilanaza EC 3.2.1.8 i Endo-1,3(4)-beta-glukanaza EC 3.2.1.6	<p><i>Sastav dodatka hrani za životinje</i></p> <p>Pripravak endo-1,4-beta-ksilanaze (EC 3.2.1.8) i endo-1,3(4)-beta-glukanaze (EC 3.2.1.6) dobiven od <i>Talaromyces versatilis</i> sp. nov. IMI CC 378536 i <i>Talaromyces versatilis</i> sp.nov. DSM 26702 najmanje aktivnosti od:</p> <p>— kruti oblik: endo-1,4-beta-ksilanaza 22 000 VJ/g i endo-1,3(4)-beta-glukanaza 15 200 VJ (1)/g;</p> <p>— tekući oblik: endo-1,4-beta-ksilanaza aktivnosti od 5 500 VJ/ml i endo-1,3(4)-beta-glukanaza 3 800 VJ/ml.</p> <p><i>Značajka aktivne tvari</i></p> <p>Endo-1,4-beta-ksilanaza (EC 3.2.1.8) i endo-1,3(4)-beta-glukanaza (EC 3.2.1.6) dobivene od <i>Talaromyces versatilis</i> sp. nov. IMI CC 378536 i <i>Talaromyces versatilis</i> sp. nov. DSM 26702.</p> <p><i>Analitička metoda</i> (?)</p> <p>Za kvantifikaciju aktivnosti endo-1,4-beta-ksilanaze:</p> <p>— viskozimetrijska metoda temeljena na smanjenju viskoznosti nastale djelovanjem endo-1,4-beta-ksilanaze na supstrat koji sadržava ksilan (arabinoxilan pšenice).</p>	Pilići za tov Pilići uzgajani za nesenje Manje značajne vrste peradi za tov i za nesenje	—	Endo-1,4-beta-ksilanaza 1 100 VJ Endo-1,3(4)-beta-glukanaza 760 VJ	—	<p>1. U uputama za uporabu dodatka hrani za životinje i premiksa potrebno je navesti uvjete skladištenja i stabilnost pri peletiranju.</p> <p>2. Radi sigurnosti: pri rukovanju treba koristiti zaštitu za dišne organe, naočale i rukavice.</p>	19. svibnja 2025.
------	-----------------------	--	--	--	---	---	---	--	-------------------

Identifikacijski broj dodatka	Ime nositelja odobrenja	Dodatak hrani za životinje	Sastav, kemijska formula, opis, analitička metoda	Vrsta ili kategorija životinje	Najviša dob	Najmanja dopuštena količina	Najveća dopuštena količina	Ostale odredbe	Datum isteka valjanosti odobrenja
						Jedinice aktivnosti/kg potpune krmne smjese s udjelom vlage od 12 %			
			Za kvantifikaciju aktivnosti endo-1,3(4)-beta-glukanaze: — viskozimetrijska metoda temeljena na smanjenju viskoznosti nastale djelovanjem endo-1,3(4)-beta-glukanaze na supstrat glukana (betaglukan ječma) pri pH 5,5 i 30 °C.						

(¹) 1 VJ (viskozimetrijska jedinica) količina je enzima koja hidrolizira supstrat (betaglukan ječma i arabinoksilan pšenice, ovisno o slučaju) i tako smanjuje viskoznost otopine, pri čemu nastaje promjena relativne fluidnosti od 1 (bezdimenzionalna jedinica)/min. pri 30 °C i pH 5,5.

(²) Podaci o analitičkim metodama dostupni su na sljedećoj adresi referentnog laboratorija: <https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/662**od 28. travnja 2015.****o odobrenju L-karnitina i L-karnitin L-tartarata kao dodataka hrani za sve životinjske vrste****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1831/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. rujna 2003. o dodacima hrani za životinje ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 9. stavak 2.,

budući da:

- (1) Uredbom (EZ) br. 1831/2003 predviđa se odobravanje dodataka hrani za životinje te osnove i postupci za izdavanje tog odobrenja. Člankom 10. te Uredbe predviđa se ponovna ocjena dodataka odobrenih u skladu s Direktivom Vijeća 70/524/EEZ ⁽²⁾.
- (2) U skladu s Direktivom 70/524/EEZ L-karnitin i L-karnitin L-tartarat odobreni su bez vremenskog ograničenja kao dodaci hrani za sve životinjske vrste. Ti su proizvodi nakon toga uneseni u registar dodataka hrani za životinje kao postojeći proizvodi u skladu s člankom 10. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 1831/2003.
- (3) U skladu s člankom 10. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1831/2003 u vezi s njezinim člankom 7. podnesena su dva zahtjeva za ponovnu procjenu L-karnitina i njegovih pripravaka i L-karnitin L-tartarata za sve životinjske vrste te, u skladu s člankom 7. te Uredbe, za novu uporabu u vodi za piće. Podnositelji zahtjeva zatražili su da se ti dodaci razvrstaju u kategoriju dodataka „nutritivni dodaci”. Uz navedene zahtjeve priloženi su podaci i dokumenti propisani člankom 7. stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 1831/2003.
- (4) Europska agencija za sigurnost hrane (dalje u tekstu: „Agencija”) u svojim je mišljenjima od 24. travnja 2012. ⁽³⁾ zaključila da L-karnitin i L-karnitin L-tartarat u predloženim uvjetima uporabe u hrani za životinje i vodi za piće nemaju negativan učinak na zdravlje životinja, zdravlje ljudi ili na okoliš. Agencija je zaključila da se L-karnitin i L-karnitin L-tartarat smatraju učinkovitim izvorima L-karnitina. Agencija je zaključila i da neće doći do sigurnosnih rizika za potrošače. Agencija smatra da ne postoji potreba za posebnim zahtjevima za praćenje nakon stavljanja na tržište. Isto tako, potvrdila je izvješće o metodi analize dodataka hrani za životinje i vodi koje je dostavio referentni laboratorij osnovan Uredbom (EZ) br. 1831/2003.
- (5) Ocjenom L-karnitina i L-karnitin L-tartarata utvrdilo se da su ispunjeni uvjeti za odobrenje predviđeni člankom 5. Uredbe (EZ) br. 1831/2003. U skladu s tim treba odobriti uporabu tih tvari kako su navedene u Prilogu ovoj Uredbi.
- (6) Budući da ne postoje sigurnosni razlozi zbog kojih bi izmjene uvjeta izdavanja odobrenja bilo potrebno odmah primjenjivati, primjereno je zainteresiranim stranama omogućiti prijelazno razdoblje kako bi se pripremile za ispunjavanje novih zahtjeva koji proizlaze iz odobrenja.
- (7) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za bilje, životinje, hranu i hranu za životinje,

⁽¹⁾ SL L 268, 18.10.2003., str. 29.⁽²⁾ Direktiva Vijeća 70/524/EEZ od 23. studenoga 1970. o dodacima hrani za životinje (SL L 270, 14.12.1970., str. 1.).⁽³⁾ EFSA Journal (2012.);10(5):2676 i EFSA Journal (2012.);10(5):2677.

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Tvari navedene u Prilogu, koje pripadaju kategoriji dodataka „nutritivni dodaci” i funkcionalnoj skupini „vitamini, provitamini i kemijski točno definirane tvari sličnog učinka”, odobravaju se kao dodaci hrani za životinje pod uvjetima utvrđenima u tom Prilogu.

Članak 2.

1. Tvari navedene u Prilogu i premiksi koji te tvari sadržavaju, a koji su proizvedeni i označeni prije 19. studenoga 2015. u skladu s pravilima primjenjivima prije 19. svibnja 2015., mogu se nastaviti stavljati na tržište i upotrebljavati dok se ne potroše postojeće zalihe.
2. Krmne smjese i krmiva koja sadržavaju tvari navedene u Prilogu, a koja su proizvedena i označena prije 19. studenoga 2015. u skladu s pravilima primjenjivima prije 19. svibnja 2015., mogu se nastaviti stavljati na tržište i upotrebljavati dok se ne potroše postojeće zalihe ako su namijenjena životinjama koje služe za proizvodnju hrane.
3. Krmne smjese i krmiva koja sadržavaju tvari navedene u Prilogu, a koja su proizvedena i označena prije 19. svibnja 2017. u skladu s pravilima primjenjivima prije 19. svibnja 2015., mogu se nastaviti stavljati na tržište i upotrebljavati dok se ne potroše postojeće zalihe ako su namijenjena životinjama koje ne služe za proizvodnju hrane.

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. travnja 2015.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

PRILOG

Identifikacijski broj dodatka	Naziv nositelja odobrenja	Dodatak	Sastav, kemijska formula, opis, analitička metoda	Vrsta ili kategorija životinje	Najviša dob	Najmanja dopuštena količina	Najveća dopuštena količina	Ostale odredbe	Datum isteka valjanosti odobrenja
						mg aktivne tvari po kg potpune krmne smjese s udjelom vlage od 12 % ili mg aktivne tvari po l vode			

Kategorija nutritivnih dodataka. Funkcionalna skupina: vitamini, provitamini i kemijski točno definirane tvari sličnog učinka.

3a910	—	L-karnitin	<p><i>Sastav dodatka</i></p> <p>L-karnitin</p> <p><i>Aktivna tvar</i></p> <p>L-karnitin</p> <p>$C_7H_{15}NO_3$</p> <p>CAS br.: 541-15-1</p> <p>L-karnitin u krutom obliku proizveden kemijskom sintezom: min. 97 %.</p> <p><i>Metoda analize (1)</i></p> <p>Za određivanje L-karnitina u dodatku hrani za životinje: titracija perklornom kiselinom (Ph. Eur. 6. izdanje, monografija 1339).</p> <p>Za određivanje L-karnitina u premiksima: metoda ionske kromatografije s otkrivanjem električne vodljivosti (IC-ECD) ili metoda spektrofotometrije nakon enzimske reakcije s karnitin-acetil-transferazom.</p> <p>Za određivanje L-karnitina u hrani za životinje: tekućinska kromatografija visoke djelotvornosti s reverznom fazom (RP-HPLC) s fluorometrijskim detektorom ili metoda spektrofotometrije nakon enzimske reakcije s karnitin-acetil-transferazom.</p> <p>Za određivanje L-karnitina u vodi: potenciometrijska titracija ili metoda spektrofotometrije nakon enzimske reakcije s karnitin-acetil-transferazom.</p>	Sve životinjske vrste	—	—	—	<ol style="list-style-type: none"> 1. L-karnitin se može staviti na tržište i upotrebljavati kao dodatak koji sadržava pripravak. 2. U uputama za uporabu dodatka i premiksa potrebno je navesti uvjete skladištenja i stabilnosti. 3. Radi sigurnosti: pri rukovanju treba upotrebljavati zaštitu za dišne organe, naočale i rukavice. 4. Dodatak se može upotrebljavati u vodi za piće. 	19. svibnja 2025.
-------	---	------------	--	-----------------------	---	---	---	---	-------------------

Identifikacijski broj dodatka	Naziv nositelja odobrenja	Dodatak	Sastav, kemijska formula, opis, analitička metoda	Vrsta ili kategorija životinje	Najviša dob	Najmanja dopuštena količina	Najveća dopuštena količina	Ostale odredbe	Datum isteka valjanosti odobrenja
						mg aktivne tvari po kg potpune krmne smjese s udjelom vlage od 12 % ili mg aktivne tvari po l vode			
3a911	—	L-karnitin L-tartarat	<p><i>Sastav dodatka</i></p> <p>L-karnitin L-tartarat</p> <p><i>Aktivna tvar</i></p> <p>L-karnitin L-tartarat.</p> <p>$C_{18}H_{36}N_2O_{12}$</p> <p>CAS br.: 36687-82-8</p> <p>L-karnitin L-tartarat u krutom obliku proizveden kemijskom sintezom: min. 97 %.</p> <p><i>Metoda analize ⁽¹⁾</i></p> <p>Za određivanje L-karnitin L-tartarata u dodatku hrani za životinje: potenciometrijska povratna titracija.</p> <p>Za određivanje L-karnitin L-tartarata (izražen kao L-karnitin) u premiksima: metoda ionske kromatografije s otkrivanjem električne vodljivosti (IC-ECD) ili metoda spektrofotometrije nakon enzimske reakcije s karnitin-acetil-transferazom.</p> <p>Za određivanje L-karnitin L-tartarata (izražen kao L-karnitin) u hrani za životinje: tekućinska kromatografija visoke djelotvornosti s reverznom fazom (RP-HPLC) s fluorometrijskim detektorom ili metoda spektrofotometrije nakon enzimske reakcije s karnitin-acetil-transferazom.</p> <p>Za određivanje L-karnitin L-tartarata (izražen kao L-karnitin) u vodi: potenciometrijska titracija ili metoda spektrofotometrije nakon enzimske reakcije s karnitin-acetil-transferazom.</p>	Sve životinjske vrste	—	—	—	<ol style="list-style-type: none"> U uputama za uporabu dodatka i premiksa potrebno je navesti uvjete skladištenja i stabilnosti. Radi sigurnosti: pri rukovanju treba upotrebljavati zaštitu za dišne organe, naočale i rukavice. Dodatak se može upotrebljavati u vodi za piće. 	19. svibnja 2025.

⁽¹⁾ Podaci o analitičkim metodama dostupni su na sljedećoj adresi referentnog laboratorija Europske unije za dodatke hrani za životinje: <https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/663**od 28. travnja 2015.****o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 ⁽¹⁾,uzimajući u obzir Provedbenu uredbu Komisije (EU) br. 543/2011 od 7. lipnja 2011. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 za sektore voća i povrća te preradevina voća i povrća ⁽²⁾, a posebno njezin članak 136. stavak 1.,

budući da:

- (1) Provedbenom uredbom (EU) br. 543/2011, prema ishodu Urugvajске runde multilateralnih pregovora o trgovini, utvrđuju se kriteriji kojima Komisija određuje paušalne vrijednosti za uvoz iz trećih zemalja, za proizvode i razdoblja određena u njezinu Prilogu XVI. dijelu A.
- (2) Paušalna uvozna vrijednost izračunava se za svaki radni dan, u skladu s člankom 136. stavkom 1. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011, uzimajući u obzir promjenjive dnevne podatke. Stoga ova Uredba treba stupiti na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Paušalne uvozne vrijednosti iz članka 136. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011 određene su u Prilogu ovoj Uredbi.

*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. travnja 2015.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,
Jerzy PLEWA
Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

⁽¹⁾ SL L 347, 20.12.2013., str. 671.⁽²⁾ SL L 157, 15.6.2011., str. 1.

PRILOG

Paušalne uvozne vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća

(EUR/100 kg)		
Oznaka KN	Oznaka treće zemlje ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrijednost
0702 00 00	MA	91,5
	TR	96,0
	ZZ	93,8
0707 00 05	AL	97,3
	EG	191,6
	TR	125,6
0709 93 10	ZZ	138,2
	MA	134,6
	TR	141,8
0805 10 20	ZZ	138,2
	EG	53,9
	IL	64,4
0805 50 10	MA	53,7
	TR	70,3
	ZZ	60,6
0808 10 80	BO	97,3
	TR	57,0
	ZZ	77,2
0808 30 90	AR	100,0
	BR	90,5
	CL	119,2
	CN	167,0
	MK	30,8
	NZ	136,3
	US	151,5
	ZA	119,9
	ZZ	114,4
	AR	112,3
CL	121,5	
NZ	212,0	
ZA	111,7	
ZM	112,8	
ZZ	134,1	

⁽¹⁾ Nomenklatura država utvrđena Uredbom Komisije (EU) br. 1106/2012 od 27. studenoga 2012. o provedbi Uredbe (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice u vezi s vanjskom trgovinom sa zemljama nečlanicama, u pogledu ažuriranja nomenklature država i područja (SL L 328, 28.11.2012., str. 7.). Oznakom „ZZ” označava se „drugo podrijetlo”.

ODLUKE

ODLUKA POLITIČKOG I SIGURNOSNOG ODBORA (ZVSP) 2015/664

od 21. travnja 2015.

o osnivanju Odbora doprinositelja za savjetodavnu vojnu misiju ZSOP-a Europske unije u Srednjoafričkoj Republici (EUMAM RCA) (EUMAM RCA/1/2015)

POLITIČKI I SIGURNOSNI ODBOR,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 38. treći stavak,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća (ZVSP) 2015/78 od 19. siječnja 2015. o savjetodavnoj vojnoj misiji ZSOP-a Europske unije u Srednjoafričkoj Republici (EUMAM RCA) ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 8. stavak 2.,

budući da:

- (1) Vijeće je na temelju članka 8. stavka 5. Odluke (ZVSP) 2015/78 ovlastilo Politički i sigurnosni odbor (PSO) za donošenje odgovarajućih odluka o uspostavi Odbora doprinositelja (OD) za savjetodavnu vojnu misiju ZSOP-a Europske unije u Srednjoafričkoj Republici (EUMAM RCA).
- (2) Zaključcima Europskog vijeća iz Nice od 7., 8. i 9. prosinca 2000. i zaključcima Europskog vijeća iz Bruxellesa od 24. i 25. listopada 2002. utvrđeni su aranžmani za sudjelovanje trećih država u operacijama upravljanja kriznim situacijama i za uspostavu OD-a.
- (3) OD bi trebao biti forum za raspravljanje o svim problemima povezanim s upravljanjem misijom EUMAM RCA s trećim državama koje daju doprinose. PSO, koji izvršava politički nadzor nad misijom EUMAM RCA i strateški je usmjerava, trebao bi uzeti u obzir stajališta koja je izrazio OD.
- (4) U skladu s člankom 5. Protokola br. 22 o stajalištu Danske, koji je priložen Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska ne sudjeluje u pripremi i provedbi odluka i djelovanja Unije koji imaju implikacije u području obrane,

DONIO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Osnivanje i mandat

Osniva se Odbor doprinositelja (OD) za savjetodavnu vojnu misiju ZSOP-a Europske unije u Srednjoafričkoj Republici (EUMAM RCA). Njegov mandat utvrđen je u zaključcima Europskog vijeća iz Nice od 7., 8. i 9. prosinca 2000. i u zaključcima Europskog vijeća iz Bruxellesa od 24. i 25. listopada 2002.

Članak 2.

Sastav

1. OD je sastavljen od sljedećih članova:

- predstavnici svih država članica,
- predstavnici trećih država koje sudjeluju u misiji EUMAM RCA i pružaju značajne doprinose.

⁽¹⁾ SL L 13, 20.1.2015., str. 8.

2. Predstavnik Komisije također može prisustvovati sastancima OD-a.

Članak 3.

Informacije primljene od zapovjednika misije EU-a

OD prima informacije od zapovjednika misije EU-a EUMAM RCA.

Članak 4.

Predsjedanje

OD-om predsjedava Visoki predstavnik Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku, ili njegov predstavnik, uz blisko savjetovanje s predsjednikom Vojnog odbora Europske unije, ili s njegovim predstavnikom.

Članak 5.

Sastanci

1. Predsjednik sastanke OD-a saziva redovito. Kada to zahtijevaju okolnosti, mogu se sazvati hitni sastanci na inicijativu predsjednika ili na zahtjev člana.
2. Predsjednik unaprijed dostavlja privremeni dnevni red i dokumente povezane sa sastankom. Predsjednik je odgovoran za izvješćivanje PSO-a o ishodima rasprava OD-a.

Članak 6.

Povjerljivost

1. U skladu s Odlukom Vijeća 2013/488/EU ⁽¹⁾, na sastanke i rad OD-a primjenjuju se sigurnosna pravila utvrđena u toj Odluci. Predstavnici u OD-posebice moraju posjedovati odgovarajuće uvjerenje o sigurnosnoj provjeri.
2. Za savjetovanja u OD-u vrijedi obveza čuvanja poslovne tajne, osim ako OD jednoglasno odluči drukčije.

Članak 7.

Stupanje na snagu

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 21. travnja 2015.

Za Politički i sigurnosni odbor
Predsjedatelj
W. STEVENS

⁽¹⁾ Odluka Vijeća 2013/488/EU od 23. rujna 2013. o sigurnosnim propisima za zaštitu klasificiranih podataka EU-a (SL L 274, 15.10.2013., str. 1.).

ODLUKA POLITIČKOG I SIGURNOSNOG ODBORA (ZVSP) 2015/665**od 21. travnja 2015.****o prihvatanju doprinosa trećih država savjetodavnoj vojnoj misiji ZSOP-a Europske unije u Srednjoafričkoj Republici (EUMAM RCA) (EUMAM RCA/2/2015)**

POLITIČKI I SIGURNOSNI ODBOR,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 38. treći stavak,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća (ZVSP) 2015/78 od 19. siječnja 2015. o savjetodavnoj vojnoj misiji ZSOP-a Europske unije u Srednjoafričkoj Republici (EUMAM RCA) ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 8. stavak 2.,

budući da:

- (1) Vijeće je na temelju članka 8. stavka 2. Odluke (ZVSP) 2015/78 ovlastilo Politički i sigurnosni odbor (PSO) za donošenje odgovarajućih odluka o prihvatanju predloženih doprinosa trećih država.
- (2) Slijedom preporuke zapovjednika misije EU-a EUMAM RCA i savjeta Vojnog odbora Europske unije o ponudama doprinosa Republike Moldove („Moldova”) i Gruzije te bi ponude trebalo prihvatiti.
- (3) U skladu s člankom 5. Protokola br. 22 o stajalištu Danske, koji je priložen Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska ne sudjeluje u pripremi i provedbi odluka i djelovanja Unije koji imaju implikacije u području obrane,

DONIO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

1. Ponude doprinosa Moldove i Gruzije savjetodavnoj vojnoj misiji ZSOP-a Europske unije u Srednjoafričkoj Republici (EUMAM RCA) prihvaćaju se i smatraju značajnima.
2. Moldova i Gruzija izuzete su od financijskih doprinosa proračunu misije EUMAM RCA.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 21. travnja 2015.

*Za Politički i sigurnosni odbor**Predsjedatelj*

W. STEVENS

⁽¹⁾ SL L 13, 20.1.2015., str. 8.

ODLUKA VIJEĆA (ZVSP) 2015/666**od 28. travnja 2015.****o izmjeni Odluke 2013/184/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv Mjanmara/Burme**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 29.,

budući da:

- (1) Vijeće je 22. travnja 2013. donijelo Odluku 2013/184/ZVSP ⁽¹⁾ o mjerama ograničavanja protiv Mjanmara/Burme.
- (2) Vijeće je 14. travnja 2014. donijelo Odluku 2014/214/ZVSP ⁽²⁾ o obnovi tih mjera ograničavanja do 30. travnja 2015.
- (3) Na temelju preispitivanja Odluke 2013/184/ZVSP mjere ograničavanja trebalo bi obnoviti do 30. travnja 2016.
- (4) Odluku 2013/184/ZVSP trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Članak 3. Odluke 2013/184/ZVSP zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 3.

Ova se Odluka primjenjuje do 30. travnja 2016. Ona se stalno preispituje. Ako Vijeće smatra da njezini ciljevi nisu ostvareni, ona se prema potrebi mijenja ili se njezino važenje produljuje.”

*Članak 2.*Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. travnja 2015.

Za Vijeće
Predsjednik
E. RINKĀVIČS

⁽¹⁾ Odluka Vijeća 2013/184/ZVSP od 22. travnja 2013. o mjerama ograničavanja protiv Mjanmara/Burme i stavljanju izvan snage Odluke 2010/232/ZVSP (SL L 111, 23.4.2013., str. 75.).

⁽²⁾ Odluka Vijeća 2014/214/ZVSP od 14. travnja 2014. o izmjeni Odluke 2013/184/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv Mjanmara/Burme (SL L 111, 15.4.2014., str. 84.).

ODLUKA KOMISIJE (EU) 2015/667**od 4. veljače 2015.****o državnoj potpori SA.14551 (2013/C) koju je provela Francuska zbog izmjene uvjeta potpora koje se dodjeljuju zakupoprimaljima u brodarskim ugovorima na vrijeme u okviru sustava poreza po tonaži broda***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 434)***(Vjerodostojan je samo tekst na francuskom jeziku)****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 108. stavak 2. prvi podstavak,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru, a posebno njegov članak 62. stavak 1. točku (a),

nakon poziva zainteresiranim stranama da dostave svoje primjedbe u skladu s navedenim člancima ⁽¹⁾ i uvida u te primjedbe,

budući da:

1. POSTUPAK

- (1) Komisija je dopisom od 6. studenoga 2013. obavijestila Francusku o svojoj odluci o pokretanju postupka predviđenog u članku 108. stavku 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (dalje u tekstu „UFEU“) u pogledu potpora koje se dodjeljuju zakupoprimaljima u brodarskim ugovorima na vrijeme u okviru sustava poreza po tonaži broda. Odluka Komisije o pokretanju postupka (dalje u tekstu „odluka o pokretanju postupka“) objavljena je u *Službenom listu Europske unije* ⁽²⁾. Komisija je pozvala zainteresirane strane da dostave svoje primjedbe o predmetnoj potpori.
- (2) Francuska su tijela svoje opaske i odgovore na pitanja iz odluke o pokretanju postupka dostavila dopisima od 28. travnja 2014., 14. svibnja 2014. i 28. studenoga 2014. Sastanak s francuskim tijelima održan je 20. listopada 2014. u Bruxellesu.
- (3) Treće strane (Sindikatski francuskih brodovlasnika i Udruženje brodovlasnika Europske zajednice – *European Community Shipowners' Associations*, ECSA) svoje su primjedbe dostavile tijekom razdoblja za to predviđenog odlukom o pokretanju postupka. Komisija je te primjedbe dopisom od 20. ožujka 2014. prosljedila francuskim tijelima. Francuska je primila na znanje primjedbe trećih strana dopisom od 28. travnja 2014.

2. ČINJENIČNI OKVIR

- (4) Francuskim sustavom poreza po tonaži broda, koji je Komisija odobrila 2003. na temelju smjernica Zajednice o državnim potporama za pomorski prijevoz iz 1997. (dalje u tekstu „smjernice iz 1997.“) ⁽³⁾, nisu nametnuti nikakvi opći uvjeti u pogledu zastave brodova flote kojom upravljaju brodovlasnici korisnici tog sustava.
- (5) Naprotiv, ovaj se sustav primjenjuje na djelatnosti koje se obavljaju na čarter brodovima zakupljenima na određeno vrijeme ⁽⁴⁾ samo ako zadovoljavaju posebno ograničenje u pogledu postotka neto tonaže brodova u floti koji ne plovo pod zastavom Zajednice. U skladu s uvodnom izjavom 35. Odluke C(2003) 1476fin Komisije od 13. svibnja 2003. o odobrenju francuskog režima oporezivanja po tonaži broda ⁽⁵⁾, djelatnosti koje se obavljaju na čarter brodovima zakupljenima na određeno vrijeme koji ne plovo pod zastavom države članice Europske zajednice, ispunjavaju uvjete samo ako predstavljaju najviše 75 % neto tonaže flote kojom upravlja poduzeće. U uvodnoj izjavi 36. te Odluke nadalje se navodi da se to ograničenje ne primjenjuje na brodove koji plovo pod zastavom države članice jer se strateško i poslovno upravljanje tim brodovima nužno obavlja iz područja države članice.

⁽¹⁾ SL C 380, 28.12.2013., str. 29.

⁽²⁾ Vidjeti bilješku br. 1.

⁽³⁾ SL C 205, 5.7.1997., str. 5.

⁽⁴⁾ Brodarski ugovor na vrijeme (engl. *time charter*) ugovor je kojim zakupodavatelj daje zakupoprimalju na raspolaganje posve opremljen brod s cijelom posadom na vrijeme utvrđeno brodarskim ugovorom u zamjenu za zakupninu. Zakupoprimalatelj osigurava poslovno upravljanje, a zakupodavatelj ostaje nadležan za nautičko upravljanje brodom.

⁽⁵⁾ Odluka Komisije od 13. svibnja 2003. o državnoj potpori N 737/02 koja se odnosi na francuski režim paušalnog oporezivanja na temelju tonaže u korist pomorskih prijevoznika (SL C 38, 12.2.2004., str. 5.).

- (6) Nakon donošenja smjernica Zajednice o državnim potporama za pomorski prijevoz iz 2004. (dalje u tekstu „smjernice iz 2004.”) ⁽⁶⁾, Francuska je Zakonom o izmjenama Zakona o financijama za 2005. (Zakon br. 2005-1720 od 30. prosinca 2005.) uvela opće pravilo o zastavi broda i ukinula posebno pravilo primjenjivo na čarter brodove zakupljene na određeno vrijeme.
- (7) Opća struktura te mjere opisana je u administrativnoj uputi 4-H-3-08 objavljenoj u poreznom glasilu *Bulletin officiel des impôts* (BOI), br. 41 od 11. travnja 2008.:

„Člankom 47. Zakona o izmjenama Zakona o financijama za 2005. (Zakon br. 2005-1720 od 30. prosinca 2005.) usklađen je izborni sustav poreza po tonaži broda, predviđen člankom 209-0 B Općeg poreznog zakonika, s novim smjernicama Zajednice o državnim potporama u korist pomorskog prijevoza objavljenima 17. siječnja 2004. u *Službenom listu Europske unije*.

Primjena tog sustava od sada je podređena uvjetu prema kojem se pomorski prijevoznici koji su ga odabrali obvezuju zadržati ili povećati postotak svoje flote koji plovi pod zastavom države članice Europske zajednice tijekom razdoblja primjene te mjere. [...]

- (8) Kad je riječ o čarter brodovima zakupljenima na određeno vrijeme koji ispunjavaju uvjete, u administrativnoj uputi 4-H-3-08 navedeno je sljedeće:

„[...] ukida se uvjet iz članka 209-0 B stavka 1. zadnjeg podstavka [Općeg poreznog zakonika] kojim se iz primjene tog sustava isključuju čarter brodovi zakupljeni na određeno vrijeme koji plove pod zastavom države koja nije članica Europske zajednice ako predstavljaju više od 75 % neto tonaže dotične flote.” ⁽⁷⁾

„Usto, trgovački čarter brodovi zakupljeni na određeno vrijeme koji plove pod zastavom države koja nije članica Europske zajednice imaju pravo na primjenu sustava poreza po tonaži broda čak i ako predstavljaju više od 75 % neto tonaže flote kojom upravlja poduzeće.

Drugim riječima, čarter brodovi koji ispunjavaju uvjete, a koji su zakupljeni na određeno vrijeme i plove pod zastavom države koja nije članica Europske zajednice, mogu bez ograničenja primjenjivati sustav poreza po tonaži broda, pod uvjetom da poštuju prethodno utvrđenu obvezu [...].” ⁽⁸⁾

3. RAZLOZI ZA POKRETANJE SLUŽBENOG POSTUPKA ISPITIVANJA

- (9) Komisija je u odluci o pokretanju postupka izrazila sumnje u pogledu spojivosti izmjene sustava poreza po tonaži broda uvedene 2005. s unutarnjim tržištem.
- (10) Komisija je smatrala da je ukidanje ograničenja u pogledu uvjeta koje moraju ispunjavati djelatnosti koje se obavljaju na čarter brodovima zakupljenima na određeno vrijeme koji ne plove pod zastavom države članice mjera kojom se uvodi nova potpora jer nije u skladu s Odlukom C(2003) 1476fin o odobrenju francuskog režima oporezivanja po tonaži broda te da je Francuska nije prijavila Komisiji.

⁽⁶⁾ SL C 13, 17.1.2004., str. 3. Vidjeti točku 3. stavak 1. sedmi podstavak.

⁽⁷⁾ Br. 1, četvrti podstavak, administrativne upute 4-H-3-08.

⁽⁸⁾ Br. 22, drugi i treći podstavak administrativne upute 4-H-3-08. „Prethodno utvrđena obveza” jest obveza pomorskih prijevoznika da zadrže ili povećaju postotak svoje flote koji plovi pod zastavom države članice Europske zajednice tijekom razdoblja primjene te mjere.

- (11) Komisija ocjenjuje da je zadržavanje ograničenja u pogledu uvjeta koje moraju ispunjavati djelatnosti koje se obavljaju na čarter brodovima zakupljenima na određeno vrijeme koji ne plove pod zastavom države članice opravdano ostvarivanjem ciljeva smjernica iz 1997. i 2004.

4. OPASKE I OBVEZE FRANCUSKE

- (12) Najprije, francuska su tijela potvrdila da je, kao što proizlazi iz članka 19. Zakona o izmjenama Zakona o financijama za 2002. (Zakon br. 2002-1576 od 30. prosinca 2002.), člankom 209-0 B Općeg poreznog zakonika primjena sustava poreza po tonaži broda uvjetovana najvišim pragom prihvatljivosti od 75 % neto tonaže flote kojom upravlja poduzeće za čarter brodove zakupljene na određeno vrijeme koji ne plove pod zastavom države članica Europske zajednice⁽⁹⁾. Komisija je taj postotak odobrila u uvodnoj izjavi 35. Odluke C(2003) 1476fin⁽¹⁰⁾.
- (13) Podrobni podatci koje je prikupila francuska Porezna uprava pokazuju postotak čarter brodova zakupljenih na određeno vrijeme koji ne plove pod zastavom Zajednice u odnosu na cjelokupnu tonažu brodova kojima upravlja poduzeće te su ti podatci razvrstani po društvima i godinama, počevši od godine primjene tog sustava. Poduzeća navedena u sažetim tablicama proslijeđenima Komisiji nisu samo poduzeća učlanjena u Sindikat francuskih brodovlasnika koja su se odlučila za sustav poreza po tonaži broda⁽¹¹⁾, već i brodovi brodarskih društava zaduženih za trajektni prijevoz⁽¹²⁾. Preostalih 15 % brodova u vlasništvu je društava koja se nisu odlučila za sustav poreza po tonaži broda i koja nisu članovi udruženja brodovlasnika (uglavnom SNCM i CMN). Dostavljeni podatci pokazuju da od uvođenja sustava poreza po tonaži broda od 2003. do 2014. nijedan korisnik nije prešao dotični prag. Najviša nedavno utvrđena stopa je 41 %, što je znatno ispod praga odobrenog 2003.
- (14) Ni u jednom predmetnom poduzeću postotak nije prešao prag od 75 % tijekom godine primjene poreza po tonaži broda.
- (15) Nadalje, svi trenutačni korisnici upravljaju flotom čiji brodovi pod zastavom države članice Unije ili države stranke Sporazuma o EGP-u (dalje u tekstu: „europska zastava”) predstavljaju najmanje 25 % ukupne neto tonaže. Budući da su korisnici sustava obvezni zadržati ili povećati postotak svoje flote koji plovi pod europskom zastavom, postotak čarter brodova zakupljenih na određeno vrijeme koji ne plove pod europskom zastavom ne smije predstavljati više od 75 % flote. Tako uvijek poštuju uvjete iz Odluke C(2003) 1476fin.
- (16) Međutim, francuska su tijela u komunikaciji s Komisijom potvrdila da važećim francuskim zakonodavstvom nisu predviđene zakonske obveze kojima se jamči da će poduzeća korisnici koji brodove uzimaju u zakup na vrijeme uvijek dovoljno pridonositi ostvarenju ciljeva smjernica iz 2004. Osobito, ne postoje posebne obveze za nove korisnike sustava u pogledu zastave ni u pogledu vlastitih minimalnih pomorskih djelatnosti.
- (17) Kako bi se ispravila ta nepravilnost, francuska su se tijela obvezala da će se sustav poreza po tonaži broda od porezne godine 2015.⁽¹³⁾ primjenjivati samo na poduzeća koja će upravljati flotom čiji će brodovi pod europskom zastavom predstavljati najmanje 25 % ukupne neto tonaže flote i koja će se obvezati da će zadržati ili povećati taj postotak tijekom desetljeća u kojem se taj sustav primjenjuje. U slučaju konsolidirane porezne skupine, ta se obveza procjenjuje s obzirom na ukupnu neto tonažu društava te porezne skupine.

5. PRIMJEDBE TREĆIH STRANA

5.1. Primjedbe Sindikata francuskih brodovlasnika

- (18) Sindikat francuskih brodovlasnika (*Armateurs de France*, AdF) strukovni je sindikat koji predstavlja pomorska i prijevozna poduzeća.

⁽⁹⁾ U članku 209-0 B stavku 1. trećem podstavku Općeg poreznog zakona utvrđeno je da se „taj sustav ne može primjenjivati na čarter brodove zakupljene na određeno vrijeme koji ne plove pod zastavom države članice Europske zajednice ako predstavljaju više od 75 % neto tonaže flote kojom upravlja poduzeće”.

⁽¹⁰⁾ Uvodna izjava 35. Odluke C(2003) 1476fin glasi kako slijedi: „Na taj se način na djelatnosti koje se obavljaju na čarter brodovima zakupljenima na određeno vrijeme koji ne plove pod zastavom države članice Europske zajednice sustav paušalnog oporezivanja po tonaži može primjenjivati samo ako ti brodovi predstavljaju najviše 75 % neto tonaže flote kojom upravlja poduzeće”.

⁽¹¹⁾ Članovi Sindikata francuskih brodovlasnika predstavljaju 80 % tonaže brodova kojima upravljaju francuski brodovlasnici.

⁽¹²⁾ Potonji predstavljaju 5 % ukupne tonaže brodova francuskih brodovlasnika.

⁽¹³⁾ Francuski sustav poreza po tonaži broda predviđen člankom 209-0 B Općeg poreznog zakona izmijenjen je člankom 75. drugog Zakona o izmjenama Zakona o financijama za 2014. (Zakon br. 2014-1655 od 29. prosinca 2014.). Novi će se uvjet odnositi na poduzeća koja sustav primjenjuju u financijskoj godini zaključenoj nakon 27. studenoga 2014.

- (19) AdF podsjeća da je izvorni francuski sustav, koji je prijavila Francuska, Komisija odobrila 2003. na temelju smjernica iz 1997.
- (20) Francuskim sustavom iz 2003. predviđeno je da su djelatnosti koje se obavljaju na čarter brodovima zakupljenima na određeno vrijeme koji plove pod zastavom treće zemlje prihvatljive samo u visini do 75 % neto tonaže flote. Drugim riječima, postotak čarter brodova zakupljenih na određeno vrijeme koji ne plove pod zastavom Zajednice ne bi smio iznositi više od 75 % ukupne tonaže flote kojom upravlja poduzeće.
- (21) Nakon što je Francuska 2004. prijavila sustav, zamijenjene su i pobliže utvrđene smjernice iz 1997. U smjernicama iz 2004. navedeni su njihovi ciljevi, a posebno „poticanje upisa zastava u registre država članica ili njihov prijenos u dotične registre” ili „očuvanje i unaprjeđenje pomorskih znanja i vještina te [...] zaštita i promicanje radnih mjesta za europske pomorce”.
- (22) Upravo je radi usklađivanja s novim smjernicama Francuska odlučila zamijeniti prag od 75 % novim kriterijem. Taj novi kriterij, koji se sastoji od „zadržavanja ili [...] povećanja postotka flote koji plovi pod zastavom države članice”, prije svega nudi jamstvo zadržavanja i promicanja radnih mjesta u Zajednici radije nego ograničenje u pogledu čarter brodova zakupljenih na određeno vrijeme koji plove pod zastavom treće zemlje.
- (23) Budući da je u francuskim propisima samo preuzet tekst smjernica iz 2004., ne postoji sumnja u nespojivost. Prema tome, razmatraju se načela pravne sigurnosti i legitimnih očekivanja.
- (24) Uzimajući u obzir službeno ispitivanje koje se provodi, članovi Sindikata francuskih brodovlasnika provjerili su je li od 2003. do danas poštovan prag od 75 %.
- (25) Nakon dovršene provjere pokazalo se da usprkos izmjeni francuskih propisa taj postotak (izražen po godinama i društvima) čarter brodova zakupljenih na određeno vrijeme koji plove pod zastavom treće zemlje ne prelazi početni postotak od 75 % ukupne tonaže brodova odobren 2003. Obveza zadržavanja ili povećanja postotka flote koji plovi pod zastavom Zajednice u praksi je dovela do istog rezultata kao i prethodni kriterij te se stoga može smatrati dovoljno dobrom.
- (26) Francuski kriteriji kakvi su danas, a posebno onaj koji se odnosi na „zadržavanje ili [...] povećanje postotka flote koji plovi pod zastavom države članice”, potpuno su usklađeni s ciljevima utvrđenima u smjernicama iz 2004.

5.2. Primjedbe Udruženja brodovlasnika Europske zajednice (ECSA)

- (27) ESCA prije svega naglašava da je zakup na vrijeme jedan od glavnih mehanizama kojima raspolažu brodarska društva. Omogućuje povjerenje poslovnog i operativnog upravljanja brodom zakupoprimaltelju na dogovoreno razdoblje, dok vlasništvo i drugi aspekti upravljanja brodom ostaju u rukama njegova vlasnika. Pomorski prijevoznici stoga raspolažu određenom fleksibilnosti kako bi optimalno odgovorili na potrebe svojih klijenata i tako osigurali svoj položaj na svjetskoj razini. Zahvaljujući fleksibilnosti koju omogućuje zakup na vrijeme, europski su pomorski prijevoznici mogli dosta brzo steći tržišne udjele.
- (28) U pomorskom je sektoru najvažnije da su radna mjesta na kopnu izravno povezana s komercijalnim i operativnim upravljanjem brodovima te neizravno s održavanjem i sposobnošću privlačenja pomorskih prijevoznika. Zadnjih su desetljeća europski brodovlasnici nesumnjivo mogli pokazati odlične operativne i upravljačke kapacitete. Stoga su zahvaljujući zakupu brodova, bez obzira na to pod kojom zastavom plove, u europskim poduzećima razvijena i očuvana radna mjesta i kompetencije na visokoj razini.
- (29) ECSA smatra da su izmjene koje je Francuska 2005. unijela u svoj sustav poreza po tonaži broda bile u skladu s ciljevima utvrđenima u smjernicama iz 2004. Ustrajanje na ponovnom službenom uvođenju ograničenja za čarter brodove zakupljene na određeno vrijeme koji ne plove pod zastavom države članice Unije europskim bi pomorskim prijevoznicima uskratilo potrebnu fleksibilnost u primjerenom i optimalnom odgovaranju na zahtjeve klijenata te u jačanju položaja na svjetskom tržištu.

- (30) Međutim, ako bi Komisija ustrajala na tome da pomorski prijevoznici posjeduju određen postotak trgovačkih brodova i njima upravljaju kako bi se na njih mogao primjenjivati sustav poreza po tonaži broda, ECSA procjenjuje da bi Komisija europskim pomorskim prijevoznicima trebala omogućiti da upravljaju do 10 TN ⁽¹⁴⁾ zakupljenog broda za svaku TN broda u posjedu ili zakupljenog broda bez posade u skladu sa sustavom poreza po tonaži broda. Primjena prethodno navedenog omjera ne smije se podvrgnuti kriterijima, poput registra Zajednice.
- (31) Zaključno, smjernice Zajednice trebale bi ostati fleksibilne. Tim bi se smjernicama trebalo državama članicama omogućiti donošenje primjerenih mjera u korist njihove flote i u skladu s njihovim vlastitim potrebama, pod uvjetom da pridonose ostvarenju ciljeva tih smjernica. ECSA procjenjuje da europski pomorski prijevoznici koji tim brodovima upravljaju na temelju brodarskih ugovora na vrijeme te ciljeve ostvaruju neovisno o tome plove li dotični brodovi pod zastavom države članice ili ne.

6. OPASKE FRANCUSKE NA PRIMJEDBE ZAINTERESIRANIH STRANA

- (32) Francuska je razmotrila primjedbe trećih strana u svoju korist.

7. OCJENJIVANJE MJERA

7.1. Postojanje potpore u smislu članka 107. stavka 1. UFEU-a

- (33) U Odluci C(2003) 1476fin francuski sustav poreza po tonaži broda priznat je kao program potpore.
- (34) Razlozi koji su Komisiju naveli da zaključi da sustav poreza po tonaži broda predstavlja upravo program državne potpore u smislu članka 107. stavka 1. UFEU-a ostaju valjani. Posebno, sustav poreza po tonaži broda izborni je sustav koji odstupa od pravila primjenjivih na izračun poreza društava, dajući određenim poduzećima, odnosno pomorskim prijevoznicima, gospodarsku prednost povezanu sa sniženom poreznom osnovicom, što općenito dovodi do manjeg oporezivanja njihovih prihoda. Pomorski prijevoznici svoje djelatnosti obavljaju na tržištu s jakom međunarodnom konkurencijom te bi prednosti povezane sa sustavom poreza po tonaži broda mogle dovesti do narušavanja tržišnog natjecanja i utjecati na trgovinu između država stranaka Sporazuma o EGP-u.
- (35) Ukidanje ograničenja u pogledu uvjeta koje moraju ispunjavati djelatnosti koje se obavljaju na čarter brodovima zakupljenima na određeno vrijeme koji ne plove pod zastavom države članice, mjera je koja predstavlja novu potporu uvedenu bez prethodne prijave Komisiji, što je suprotno odredbama predviđenima u članku 108. stavku 3. UFEU-a. Riječ je o novoj potpori jer nije u skladu s Odlukom C(2003) 1476fin o odobrenju francuskog režima oporezivanja po tonaži broda i jer je Francuska nije prijavila Komisiji. Suprotno onom što tvrdi AdF ⁽¹⁵⁾, ukidanje tog ograničenja ne može se smatrati primjerenom mjerom kojom se mijenja francuski sustav poreza po tonaži broda radi usklađivanja sa smjernicama iz 2004. ⁽¹⁶⁾ jer to ukidanje nije usklađeno s ciljevima smjernica iz 2004., kao što je to objašnjeno u točki 7.2. ove Odluke. Prema tome, ukidanje ograničenja u pogledu uvjeta koje moraju ispunjavati djelatnosti koje se obavljaju na čarter brodovima zakupljenima na određeno vrijeme koji ne plove pod zastavom države članice ne može biti dio postojeće potpore u smislu točke 13. smjernica iz 2004. ⁽¹⁷⁾.

7.2. Spojivost s unutarnjim tržištem u smislu članka 107. stavka 3. UFEU-a

- (36) Uvjeti za primjenu članka 107. stavka 3. točke (c) UFEU-a u području pomorskog prijevoza pojašnjeni su u smjernicama iz 2004. Prema tome, spojivost mjere koja je predmet ove Odluke mora se procijeniti na temelju smjernica iz 2004.
- (37) U smjernicama iz 2004., kao ni u smjernicama iz 1997., nije izričito ograničeno obuhvaćanje čarter brodova zakupljenih na određeno vrijeme sustavom poreza po tonaži broda. Međutim, Komisija je u prethodnim odlukama ⁽¹⁸⁾ ipak smatrala da zakupoprimalje u brodarskim ugovorima na vrijeme koji primjenjuju sustav

⁽¹⁴⁾ Tona nosivosti.

⁽¹⁵⁾ Vidjeti uvodne izjave od 21. do 23. ove Odluke.

⁽¹⁶⁾ Vidjeti točku 13. smjernica iz 2004.

⁽¹⁷⁾ Suprotno kriteriju koji se odnosi na „zadržavanje ili [...] povećanje postotka flote koji plovi pod zastavom države članice” te koji se počeo primjenjivati radi usklađivanja sa smjernicama iz 2004.

⁽¹⁸⁾ Vidjeti primjer prvotne Odluke C(2003) 1476fin i Odluke Komisije 2009/626/EZ od 25. veljače 2009. o programu potpore C 2/08 (ex N 572/07) koji se odnosi na izmjenu irskog sustava poreza po tonaži broda (SL L 228, 1.9.2009., str. 20.). Vidjeti i odluku o pokretanju postupka, točke od 24. do 26.

poreza po tonaži broda moraju pridonijeti ostvarenju cilja upisa zastava u registre država članica ili cilju očuvanja pomorskih znanja i vještina tako što će osigurati nautičko upravljanje određenim dijelom svoje flote. Nijedan prijevoznik ne može ostvariti pravo na sustav poreza po tonaži broda, ako ne pridonosi ostvarenju ključnih ciljeva smjernica iz 2004.

- (38) Uzevši u obzir statističke podatke koje su dostavila francuska tijela, Komisija tvrdi da su, usprkos činjenici da su 2005. ukinuta ograničenja koja se odnose na čarter brodove zakupljene na određeno vrijeme, korisnici francuskog sustava poreza po tonaži broda dovoljno pridonijeli ostvarenju prethodno navedenih ciljeva jer postotak čarter brodova zakupljenih na određeno vrijeme koji ne plove pod zastavom Zajednice nije veći od 41 % ukupne tonaže brodova kojima upravljaju poduzeća korisnici tog sustava. Taj je rezultat osiguran većim postotkom brodova koji plove pod europskom zastavom ili nautičkim upravljanjem određenim postotkom flote (ili pak kombinacijom tih dvaju čimbenika).
- (39) Štoviše, Komisija napominje da, prema mišljenju francuskih tijela, svi postojeći korisnici upravljaju flotom čiji brodovi pod europskom zastavom predstavljaju najmanje 25 % ukupne neto tonaže. Komisija napominje da su dobri rezultati francuskog pomorskog sektora u smislu upotrebe europskih zastava potvrđeni i vanjskim istraživanjima, primjerice istraživanjem „*The economic value of the EU shipping industry*” koju je 2014. objavio Oxford Economics. To je istraživanje pokazalo da je postotak tonaže brodova pod francuskom zastavom znatno viši od 25 % ukupne tonaže brodova ⁽¹⁹⁾. Prema tome, dok su korisnici tog sustava obvezni zadržati ili povećati postotak svoje flote koji plovi pod europskom zastavom, nije moguće da se više od 75 % neto tonaže njihove flote sastoji od čarter brodova zakupljenih na određeno vrijeme koji ne plove pod europskom zastavom.
- (40) Međutim, Komisija treba utvrditi da važećim francuskim zakonodavstvom nisu predviđene zakonske obveze kojima bi se jamčilo da će poduzeća korisnici koja zakupljuju čarter brodove na određeno vrijeme uvijek dostatno pridonositi ostvarenju ciljeva smjernica iz 2004. Osobito, za nove korisnike sustava ne postoje posebne obveze u smislu zastava ni u smislu vlastitog nautičkog upravljanja.
- (41) Komisija stoga zaključuje da važeće francusko zakonodavstvo ne sadržava potrebna jamstva pa se ne može smatrati usklađenim sa smjernicama iz 2004.
- (42) Komisija u tom kontekstu prima na znanje obvezu Francuske da ispravi situaciju tako što će kao uvjet za primjenu sustava paušalnog poreza uvesti obvezu za poduzeća da upravljaju najmanjim postotkom brodova koji plove pod europskom zastavom. Taj se postotak utvrđuje na 25 % neto tonaže flote od porezne godine 2015. i mora se poštovati tijekom cijelog desetljeća u kojem se primjenjuje sustav poreza po tonaži broda.
- (43) Taj je uvjet jednako strog kao i uvjet iz početne odluke C(2003) 1476fin o odobrenju francuskog režima oporezivanja po tonaži broda. Uzevši u obzir ciljeve smjernica iz 2004., posebno potrebu da korisnici pridonose ostvarenju cilja upisa zastava u registre država članica ili cilju očuvanja pomorskih znanja i vještina tako što će osigurati nautičko upravljanje za određeni dio svoje flote, Komisija smatra da je obveza Francuske primjerena. Naime, na temelju te obveze novi korisnici sustava poreza po tonaži broda pridonijet će i cilju upisa zastava u registre država članica.

7.3. Zaključak

- (44) Komisija tvrdi da je Francuska 2005., kršeći članak 108. stavak 3. UFEU-a, nezakonito izmijenila francusko zakonodavstvo u području sustava poreza po tonaži kada je riječ o čarter brodovima zakupljenima na određeno vrijeme.
- (45) Ta izmjena nije u skladu s UFEU-om jer njome nije osiguran dostatan doprinos novih korisnika sustava poreza po tonaži broda ostvarenju ciljeva smjernica iz 2004. jer oni nemaju zakonsku obvezu u pogledu zastave flote ni u pogledu najmanjih vlastitih pomorskih djelatnosti.
- (46) Kao što je dogovoreno s francuskim tijelima, postojeća službena francuska pravila moraju biti usklađena kako bi se osiguralo da ubuduće samo prijevoznici čija se neto tonaža flote sastoji od najmanje 25 % brodova pod europskom zastavom mogu biti obuhvaćeni sustavom poreza po tonaži broda. Na taj način korisnici sustava poreza po tonaži broda pridonose ostvarenju ciljeva smjernica iz 2004. čak i ako je njihova cijela flota zakupljena na vrijeme.

⁽¹⁹⁾ Vidjeti, na primjer, grafikone 2.3d i 2.4b iz tog istraživanja (<http://www.oxfordeconomics.com/my-oxford/projects/272456>).

- (47) Budući da postojeći korisnici već poštuju prethodno spomenuti prag i već imaju obvezu zadržati ili povećati postotak svoje flote koji plovi pod europskom zastavom, nije potrebno tražiti povrat potpora.

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Izmjena sustava poreza po tonaži broda koju je 2005. Francuska nezakonito provela, kršeći članak 108. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, nije spojiva s unutarnjim tržištem kada je riječ o pravilima koja se primjenjuju na čarter brodove zakupljene na određeno vrijeme.

Članak 2.

Francuska od porezne godine 2015. mijenja zakonodavstvo koje se odnosi na sustav poreza po tonaži broda u skladu s obvezom koju je preuzela, a na temelju koje, u trenutku njihova obuhvaćanja sustavom poreza po tonaži broda, najmanje 25 % flote korisnika tog sustava mora ploviti pod zastavom države članice Unije ili države stranke Sporazuma o EGP-u te zatim zadržati ili povećati taj postotak.

Članak 3.

Francuska obavještava Komisiju o donošenju zakonskih izmjena predviđenih člankom 2.

Članak 4.

Ova je Odluka upućena Francuskoj Republici.

Sastavljeno u Bruxellesu 4. veljače 2015.

Za Komisiju
Margrethe VESTAGER
Članica Komisije

PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2015/668**od 24. travnja 2015.****o izmjeni priznanja određenim organizacijama u skladu s člankom 16. Uredbe (EZ) br. 391/2009
Europskog parlamenta i Vijeća***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 2595)***(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 391/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o zajedničkim pravilima i normama za organizacije koje obavljaju pregled i nadzor brodova ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 4. stavak 1. i članak 16.,

budući da:

- (1) Na temelju članka 16. Uredbe (EZ) br. 391/2009 Komisija mora provjeriti je li nositelj priznanja dodijeljenog u skladu s člankom 4. stavkom 3. i člankom 2. točkom (c) te Uredbe odgovarajući pravni subjekt u organizaciji na koju se odredbe te Uredbe primjenjuju. Ako to nije tako, Komisija mora donijeti odluku o izmjeni tog priznanja.
- (2) Odlukom Komisije 2007/421/EZ ⁽²⁾ upućuje se na status organizacija koje su države članice priznale u skladu s Direktivom Vijeća 94/57/EZ ⁽³⁾ tako što se utvrđuje da glavni direktor za energetiku i promet do 1. srpnja svake godine u *Službenom listu Europske unije* objavljuje ažurirani popis organizacija koje su priznate u skladu s Direktivom 94/57/EZ.
- (3) Najnoviji popis organizacija koje su priznate u skladu s Direktivom 94/57/EZ objavljen je u *Službenom listu Europske unije* ⁽⁴⁾ 2007. godine.
- (4) Priznanja za organizacije Lloyd's Register of Shipping (LR), Korean Register of Shipping (KR), Nippon Kaiji Kyokai (NK) i Registro Italiano Navale (RINA) dodijeljene su u skladu s Direktivom 94/57/EZ.
- (5) U skladu s člankom 15. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 391/2009, organizacije koje su 17. lipnja 2009. već bile priznate u skladu s Direktivom 94/57/EZ zadržavaju to priznanje.
- (6) U slučaju organizacije Korean Register of Shipping (KR), odgovarajući matični subjekt svih pravnih subjekata koji su dio priznate organizacije preimenovan je u „KR (Korean Register)”.
- (7) U slučaju organizacije Nippon Kaiji Kyokai (NK), odgovarajući matični subjekt svih pravnih subjekata koji su dio priznate organizacije promijenio je pravni status u skladu s japanskim zakonodavstvom iz „zaklade” u „zakladu osnovanu po općim odredbama.” Stoga je puno ime subjekta kojem se odobrava priznanje „Nippon Kaiji Kyokai General Incorporated Foundation (ClassNK)”.
- (8) U slučaju organizacije Lloyd's Register of Shipping (LR), izvorno priznata organizacija preimenovana je prvo u Lloyd's Register, a kasnije u Lloyd's Register Group Limited, slijedom pretvorbe poduzeća iz udruge osnovane u skladu sa Zakonom o privredničkim i gospodarskim društvima Ujedinjene Kraljevine iz 1965., kako je izmijenjen, u društvo osnovano u skladu sa Zakonom o trgovačkim društvima Ujedinjene Kraljevine iz 2006. godine. Slijedom toga, novi je naziv subjekta kojem se odobrava priznanje „Lloyd's Register Group LTD (LR)”.

⁽¹⁾ SL L 131, 28.5.2009., str. 11.⁽²⁾ Odluka Komisije 2007/421/EZ od 14. lipnja 2007. o stavljanju izvan snage Odluke 96/587/EZ o objavi popisa priznatih organizacija o kojima su države članice izvijestile u skladu s Direktivom Vijeća 94/57/EZ (SL L 157, 19.6.2007., str. 18.).⁽³⁾ Direktiva Vijeća 94/57/EZ od 22. studenoga 1994. o zajedničkim pravilima i normama organizacije za pregled i nadzor brodova te za odgovarajuće djelatnosti pomorskih uprava (SL L 319, 12.12.1994., str. 20.).⁽⁴⁾ SL C 135, 19.6.2007., str. 4.

- (9) U slučaju organizacije Registro Italiano Navale (RINA), sve aktivnosti koje podliježu Uredbi (EZ) br. 391/2009 prenesene su s organizacije Registro Italiano Navale na subjekt RINA S.p.A., društvo kćer u potpunom vlasništvu društva RINA, te su zatim te aktivnosti prenesene na subjekt RINA Services S.p.A., koji je društvo kćer u potpunom vlasništvu društva RINA S.p.A. Stoga je „RINA Services S.p.A.” odgovarajući matični subjekt svih pravnih subjekata koji su dio priznate organizacije te kojom priznanje treba biti odobreno.
- (10) Promjenama u nazivima navedenih matičnih subjekata ne utječe se na sposobnost pojedinačnih organizacija da ispunjavaju uvjete navedene u Uredbi (EZ) br. 391/2009.
- (11) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem Odbora za sigurnost na moru i sprečavanje onečišćenja s brodova osnovanog Uredbom (EZ) br. 2099/2002 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Nositelj priznanja prethodno odobrenog organizaciji Korean Register of Shipping (KR) od datuma je stupanja ove Odluke na snagu „KR (Korean Register)”, koji je matični subjekt svih pravnih subjekata koji su dio organizacije priznate za potrebe Uredbe (EZ) br. 391/2009.

Članak 2.

Nositelj priznanja prethodno odobrenog organizaciji Lloyd's Register of Shipping (LR) od datuma je stupanja ove Odluke na snagu „Lloyd's Register Group LTD (LR)”, koji je matični subjekt svih pravnih subjekata koji su dio organizacije priznate za potrebe Uredbe (EZ) br. 391/2009.

Članak 3.

Nositelj priznanja prethodno odobrenog organizaciji Nippon Kaiji Kyokai (NK) od datuma je stupanja ove Odluke na snagu „Nippon Kaiji Kyokai General Incorporated Foundation (ClassNK)”, koji je matični subjekt svih pravnih subjekata koji su dio organizacije priznate za potrebe Uredbe (EZ) br. 391/2009.

Članak 4.

Nositelj priznanja prethodno odobrenog organizaciji Registro Italiano Navale (RINA) od datuma je stupanja ove Odluke na snagu „RINA Services S.p.A.”, koji je matični subjekt svih pravnih subjekata koji su dio organizacije priznate za potrebe Uredbe (EZ) br. 391/2009.

Članak 5.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 24. travnja 2015.

Za Komisiju
Violeta BULC
Članica Komisije

⁽¹⁾ Uredba (EZ) br. 2099/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. o osnivanju Odbora za sigurnost na moru i sprečavanje onečišćenja s brodova (COSS) i o izmjeni uređaba o pomorskoj sigurnosti i sprečavanju onečišćenja s brodova (SL L 324, 29.11.2002., str. 1.).

ODLUKA KOMISIJE (EU) 2015/669**od 24. travnja 2015.****o stavljanju izvan snage Odluke 2007/421/EZ o objavljivanju popisa priznatih organizacija o kojima su države članice izvijestile u skladu s Direktivom Vijeća 94/57/EZ***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 2596)*

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 391/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o zajedničkim pravilima i normama za organizacije koje obavljaju pregled i nadzor brodova ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 4. stavak 5.,

budući da:

- (1) Odlukom Komisije 2007/421/EZ ⁽²⁾ utvrđuje se da glavni direktor za energetiku i promet do 1. srpnja svake godine u *Službenom listu Europske unije* objavljuje ažurirani popis organizacija koje su priznate u skladu s Direktivom Vijeća 94/57/EZ ⁽³⁾.
- (2) Direktiva 94/57/EZ preinačena je u dva različita pravna dokumenta Zajednice, naime u Direktivu 2009/15/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁴⁾ te Uredbu (EZ) br. 391/2009. Ta Uredba sadržava odredbe koje se odnose na sastavljanje i ažuriranje popisa priznatih organizacija.
- (3) Sukladno članku 4. stavku 5. Uredbe (EZ) br. 391/2009 Komisija sastavlja i redovito ažurira popis organizacija koje su priznate u skladu s tim člankom te se taj popis objavljuje u *Službenom listu Europske unije*.
- (4) Odluka 2007/421/EZ zastarjela je i potrebno ju je stoga staviti izvan snage te u redovitim vremenskim razmacima objavljivati ažurirani popis organizacija koje su priznate u skladu s Uredbom (EZ) br. 391/2009 u *Službenom listu Europske unije*.

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Odluka 2007/421/EZ stavlja se izvan snage.

*Članak 2.*Najkasnije do 31. kolovoza 2015. glavni direktor za mobilnost i promet objavljuje u *Službenom listu Europske unije* popis organizacija koje su priznate u skladu s Uredbom (EZ) br. 391/2009, koji će se po potrebi ažurirati radi unošenja izmjena pravnih subjekata uključenih na taj popis.*Članak 3.*

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 24. travnja 2015.

Za Komisiju
Violeta BULC
Članica Komisije

⁽¹⁾ SL L 131, 28.5.2009., str. 11.⁽²⁾ Odluka Komisije 2007/421/EZ od 14. lipnja 2007. o objavljivanju popisa priznatih organizacija o kojima su države članice izvijestile u skladu s Direktivom Vijeća 94/57/EZ (SL L 157, 19.6.2007., str. 18.).⁽³⁾ Direktiva Vijeća 94/57/EZ od 22. studenoga 1994. o zajedničkim pravilima i normama za organizacije za inspeksijski pregled i nadzor brodova te odgovarajuće djelatnosti pomorskih uprava (SL L 319, 12.12.1994., str. 20.).⁽⁴⁾ Direktiva 2009/15/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o zajedničkim pravilima i normama za organizacije koje obavljaju pregled i nadzor brodova te za odgovarajuće aktivnosti pomorskih uprava (SL L 131, 28.5.2009., str. 47.).

PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2015/670**od 27. travnja 2015.****o sukladnosti jediničnih cijena za naplatne zone u 2015. godini na temelju članka 17. Provedbene uredbe Komisije (EU) br. 391/2013***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 2635)*

(Vjerodostojni su samo tekstovi na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovenskom, španjolskom i švedskom jeziku)

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 550/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. o pružanju usluga u zračnoj plovidbi u jedinstvenom europskom nebu (Uredba o pružanju usluga) ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 15. stavak 4.,

budući da:

- (1) Provedbenom uredbom Komisije (EU) br. 391/2013 ⁽²⁾ utvrđuje se zajednički sustav obračuna naknada za usluge u zračnoj plovidbi. Zajednički sustav obračuna naknada sastavni je element u ostvarenju ciljeva plana performansi kako je utvrđeno u članku 11. Uredbe (EZ) br. 549/2004 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾ i Provedbenom uredbom Komisije (EU) br. 390/2013 ⁽⁴⁾.
- (2) Provedbenom odlukom Komisije 2014/132/EU ⁽⁵⁾ postavljaju se ciljevi performansi na razini Unije, uključujući cilj troškovne učinkovitosti za rutne usluge u zračnoj plovidbi izražen u utvrđenim jediničnim troškovima za pružanje tih usluga, za drugo referentno razdoblje kojim su obuhvaćene godine od 2015. do uključivo 2019.
- (3) U skladu s člankom 17. stavkom 1. točkama (b) i (c) Provedbene uredbe Komisije (EU) br. 391/2013, Komisija ocjenjuje jedinične cijene za naplatne zone u 2015. godini koje su Komisiji, u skladu sa zahtjevima iz članka 9. stavaka 1. i 2. te Uredbe, do 1. lipnja 2014. dostavile države članice. Tom ocjenom provjerava se sukladnost tih jediničnih cijena s provedbenim uredbama (EU) br. 390/2013 i (EU) br. 391/2013.
- (4) Komisija je ocijenila jedinične cijene uz podršku tijela za reviziju performansi koje ima zadatak pomoći Komisiji u provedbi plana performansi u skladu s člankom 3. Provedbene uredbe Komisije (EU) br. 390/2013 i uz podršku središnjeg ureda Eurocontrola za rutne naknade te se pritom koristila podacima i dodatnim informacijama koje su države članice dostavile do 1. lipnja 2014. kao i relevantnim informacijama koje su dostavljene u okviru planova performansi. U ocjeni su uzeti u obzir i objašnjenja koja su dana i ispravci koji su izvršeni prije savjetodavnog sastanka o jediničnim cijenama rutnih usluga u 2015. održanog 25. i 26. lipnja 2014. u skladu s primjenom članka 9. stavka 1. Provedbene uredbe Komisije (EU) br. 391/2013 te ispravci jediničnih cijena koje su države članice izvršile slijedom naknadnih međusobnih kontakata Komisije, tijela za reviziju performansi i predmetnih država članica. Nadalje, ocjena jediničnih cijena u 2015. temeljila se na izvješću tijela za reviziju performansi o planovima performansi za drugo referentno razdoblje koje je Komisiji dostavljeno 7. listopada 2014. i naknadno ažurirano 15. prosinca 2014.
- (5) Komisija je na temelju te ocjene utvrdila, u skladu s člankom 17. stavkom 1. točkom (d) Provedbene uredbe Komisije (EU) br. 391/2013, da su jedinične cijene za naplatne zone u 2015. koje su podnijeli Ujedinjena

⁽¹⁾ SL L 96, 31.3.2004., str. 10.

⁽²⁾ Provedbena uredba Komisije (EU) br. 391/2013 od 3. svibnja 2013. o utvrđivanju zajedničkog sustava obračuna naknada za usluge u zračnoj plovidbi (SL L 128, 9.5.2013., str. 31.).

⁽³⁾ Uredba (EZ) br. 549/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. o utvrđivanju okvira za stvaranje jedinstvenog europskog neba (Okvirna uredba) (SL L 96, 31.3.2004., str. 1.).

⁽⁴⁾ Provedbena uredba Komisije (EU) br. 390/2013 od 3. svibnja 2013. o utvrđivanju plana performansi za usluge u zračnoj plovidbi i mrežne funkcije (SL L 128, 9.5.2013., str. 1.).

⁽⁵⁾ Provedbena odluka Komisije 2014/132/EU od 11. ožujka 2014. kojom se postavljaju ciljevi performansi na razini Unije za mrežu za upravljanje zračnim prometom i granične vrijednosti za upozoravanje za drugo referentno razdoblje od 2015. do 2019. godine (SL L 71, 12.3.2014., str. 20.).

Kraljevina, Irska, Bugarska, Rumunjska, Cipar, Grčka, Malta, Hrvatska, Češka, Slovenija, Mađarska, Poljska, Litva, Danska, Švedska, Estonija, Finska, Latvija, Portugal i Španjolska u skladu s provedbenim uredbama (EU) br. 390/2013 i (EU) br. 391/2013.

- (6) U skladu s člankom 17. stavkom 1. točkom (d) Provedbene uredbe Komisije (EU) br. 391/2013, o tom nalazu treba obavijestiti države članice.
- (7) Tim nalazom i obaviješću o tome da su jedinične cijene za naplatne zone u skladu s provedbenim uredbama (EU) br. 390/2013 i (EU) br. 391/2013 ne dovodi se u pitanje članak 16. Uredbe (EZ) br. 550/2004.
- (8) S obzirom na to da konačni planovi performansi za drugo referentno razdoblje nisu doneseni prije 1. studenoga 2014., podsjeća se na to da u skladu s člankom 17. stavkom 2. Provedbene uredbe Komisije (EU) br. 391/2013 države članice trebaju preračunati jedinične cijene za naplatne zone u 2015. prema potrebi na temelju konačnih donesenih planova performansi i te preračunate cijene primijeniti što je prije moguće u 2015. te prenijeti razliku nastalu zbog privremene primjene jediničnih cijena utvrđenih u ovoj Odluci u izračun jediničnih cijena u 2016.
- (9) Odbor za jedinstveno nebo nije dao mišljenje. Provedbeni akt smatrao se potrebnim i predsjednik odbora podnio je nacrt provedbenog akta žalbenom odboru na daljnje razmatranje. Mjere predviđene u ovoj Odluci u skladu su s mišljenjem žalbenog odbora,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Jedinične cijene za naplatne zone u 2015. godini utvrđene u Prilogu u skladu su s provedbenim uredbama (EU) br. 390/2013 i (EU) br. 391/2013.

Članak 2.

Ova Odluka upućena je Republici Bugarskoj, Češkoj Republici, Kraljevini Danskoj, Republici Estoniji, Irskoj, Helenskoj Republici, Kraljevini Španjolskoj, Republici Hrvatskoj, Republici Cipru, Republici Latviji, Republici Litvi, Mađarskoj, Republici Malti, Republici Poljskoj, Portugalskoj Republici, Rumunjskoj, Republici Sloveniji, Republici Finskoj, Kraljevini Švedskoj i Ujedinjenoj Kraljevini Velike Britanije i Sjeverne Irske.

Sastavljeno u Bruxellesu 27. travnja 2015.

Za Komisiju
Violeta BULC
Članica Komisije

PRILOG

	Naplatna zona	Rutna jedinična cijena za 2015. godinu u nacionalnoj valuti ⁽¹⁾ (ISO oznaka)
1.	Bugarska	60,40 BGN
2.	Cipar	36,91 EUR
3.	Češka	1 204,05 CZK
4.	Danska	471,12 DKK
5.	Estonija	31,10 EUR
6.	Finska	56,23 EUR
7.	Grčka	38,38 EUR
8.	Hrvatska	351,00 HRK
9.	Irska	29,60 EUR
10.	Latvija	27,58 EUR
11.	Litva	46,82 EUR
12.	Mađarska	11 197,73 HUF
13.	Malta	22,33 EUR
14.	Poljska	143,89 PLN
15.	Portugal – Lisabon	37,13 EUR
16.	Rumunjska	164,60 RON
17.	Slovenija	68,36 EUR
18.	Španjolska – Kanarski otoci	58,36 EUR
19.	Španjolska (kontinentalna)	71,69 EUR
20.	Švedska	609,06 SEK
21.	Ujedinjena Kraljevina	73,11 GBP

⁽¹⁾ Ove jedinične cijene ne uključuju upravne jedinične cijene iz članka 18. stavka 1. Provedbene uredbe Komisije (EU) br. 391/2013 koje se odnose na države članice Višestranog sporazuma Eurocontrola koji se odnosi na rutne naknade.

AKTI KOJE DONOSE TIJELA STVORENA MEĐUNARODNIM SPORAZUMIMA

ODLUKA br. 1/2014 VIJEĆA ZA PRIDRUŽIVANJE EU-A I REPUBLIKE MOLDOVE

od 16. prosinca 2014.

o donošenju njegova Poslovnika i Poslovnika Odbora za pridruživanje i pododborâ [2015/671]

VIJEĆE ZA PRIDRUŽIVANJE EU-a I REPUBLIKE MOLDOVE,

uzimajući u obzir Sporazum o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Moldove, s druge strane ⁽¹⁾ („Sporazum“), a posebno njegov članak 434.,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 464. Sporazuma, dijelovi Sporazuma privremeno se primjenjuju od 1. rujna 2014.
- (2) U skladu s člankom 435. stavkom 2. Sporazuma, Vijeće za pridruživanje donosi svoj Poslovnik.
- (3) U skladu s člankom 437. stavkom 1. Sporazuma, Vijeću za pridruživanje u obavljanju njegovih dužnosti pomaže Odbor za pridruživanje, dok, u skladu s člankom 438. stavkom 1. Sporazuma, Vijeće za pridruživanje u svojem Poslovniku utvrđuje dužnosti i funkcioniranje Odbora za pridruživanje,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Donose se Poslovnik Vijeća za pridruživanje i Poslovnik Odbora za pridruživanje i pododborâ, kako su navedeni u Prilogu I. odnosno Prilogu II.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. prosinca 2014.

Za Vijeće za pridruživanje

Predsjednica

F. MOGHERINI

⁽¹⁾ SL L 260, 30.8.2014., str. 4.

PRILOG I.

POSLOVNIK VIJEĆA ZA PRIDRUŽIVANJE

Članak 1.

Opće odredbe

1. Vijeće za pridruživanje, osnovano na temelju članka 434. stavka 1. Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Moldove, s druge strane („Sporazum“), obavlja svoje dužnosti kako je predviđeno u člancima 434. i 436. Sporazuma.
2. Kako je predviđeno člankom 435. stavkom 1. Sporazuma, Vijeće za pridruživanje sastoji se od članova Vijeća Europske unije i članova Europske komisije, s jedne strane, te članova vlade Republike Moldove, s druge strane. Pri određivanju sastava Vijeća za pridruživanje uzimaju se u obzir posebna pitanja o kojima će se raspravljati na svakom sastanku. Vijeće za pridruživanje sastaje se na ministarskoj razini.
3. Kako je predviđeno člankom 436. stavkom 1. Sporazuma te u svrhu postizanja ciljeva Sporazuma, Vijeće za pridruživanje ovlašteno je donositi odluke koje su obvezujuće za stranke. Vijeće za pridruživanje poduzima odgovarajuće mjere za provedbu svojih odluka, uključujući, ako je potrebno, davanjem ovlasti posebnim tijelima osnovanima u okviru Sporazuma da djeluju u njegovo ime. Vijeće za pridruživanje također može davati preporuke. Ono donosi svoje odluke i preporuke sporazumom između stranaka nakon završetka odgovarajućih unutarnjih postupaka. Vijeće za pridruživanje može delegirati svoje ovlasti Odboru za pridruživanje.
4. Stranke ovog Poslovnika jednake su onima definiranim u članku 461. Sporazuma.

Članak 2.

Predsjedanje

Stranke naizmjenice predsjedaju Vijećem za pridruživanje na razdoblje od 12 mjeseci. Prvo razdoblje započinje na dan prvog sastanka Vijeća za pridruživanje, a završava 31. prosinca iste godine.

Članak 3.

Sastanci

1. Vijeće za pridruživanje sastaje se barem jednom godišnje te kada to okolnosti zahtijevaju, na temelju međusobnog dogovora stranaka. Osim ako se stranke drukčije dogovore, sastanak Vijeća za pridruživanje održava se na uobičajenom mjestu za sastanke Vijeća Europske unije.
2. Svaka sjednica Vijeća za pridruživanje održava se na datum koji dogovore stranke.
3. Sastanke Vijeća za pridruživanje zajednički sazivaju tajnici Vijeća za pridruživanje u dogovoru s predsjednikom Vijeća za pridruživanje najkasnije 30 kalendarskih dana prije datuma sastanka.

Članak 4.

Zastupanje

1. Ako nisu u mogućnosti prisustvovati sastanku, članovi Vijeća za pridruživanje mogu biti zastupani. Ako član želi da ga na sastanku mijenja zastupnik, ime svojeg zastupnika pisanim putem priopćuje predsjedniku Vijeća za pridruživanje prije sastanka na kojem će ga taj zastupnik mijenjati.
2. Zastupnik člana Vijeća za pridruživanje ostvaruje sva prava tog člana.

*Članak 5.***Delegacije**

1. Članove Vijeća za pridruživanje mogu pratiti dužnosnici. Prije svakog sastanka Tajništvo Vijeća za pridruživanje obavještuje predsjednika Vijeća za pridruživanje o predviđenom sastavu delegacije svake stranke.
2. Vijeće za pridruživanje može dogovorom između stranaka pozvati predstavnike drugih tijela stranaka ili nezavisne stručnjake u predmetnom području da prisustvuju njegovim sastancima kao promatrači ili kako bi pružili informacije o određenim pitanjima. Stranke se dogovaraju o uvjetima pod kojima ti promatrači mogu prisustvovati sastancima.

*Članak 6.***Tajništvo**

Dužnosnik Glavnog tajništva Vijeća Europske unije i dužnosnik Republike Moldove djeluju zajednički kao tajnici Vijeća za pridruživanje.

*Članak 7.***Korespondencija**

1. Korespondencija naslovljena na Vijeće za pridruživanje šalje se tajniku iz Unije ili Republike Moldove, koji će zatim obavijestiti drugog tajnika.
2. Tajnici Vijeća za pridruživanje osiguravaju da se korespondencija proslijedi predsjedniku Vijeća za pridruživanje i da se, prema potrebi, uputi članovima Vijeća za pridruživanje.
3. Korespondencija koja se na taj način upućuje šalje se, prema potrebi, Glavnom tajništvu Europske komisije, Europskoj službi za vanjsko djelovanje, stalnim predstavništvima država članica pri Europskoj uniji i Glavnom tajništvu Vijeća Europske unije, kao i Misiji Republike Moldove pri Europskoj uniji.
4. Priopćenja predsjednika primateljima šalju tajnici u ime predsjednika. Takva priopćenja upućuju se, prema potrebi, članovima Vijeća za pridruživanje kako je predviđeno stavkom 3.

*Članak 8.***Povjerljivost**

Osim ako stranke drukčije odluče, sastanci Vijeća za pridruživanje nisu javni. Kada jedna stranka Vijeću za pridruživanje dostavi informacije označene kao povjerljive, druga stranka s njima postupa kao s takvima.

*Članak 9.***Dnevni red sastanaka**

1. Predsjednik Vijeća za pridruživanje sastavlja privremeni dnevni red za svaki sastanak Vijeća za pridruživanje. Tajnici Vijeća za pridruživanje šalju ga primateljima iz članka 7. najkasnije 15 kalendarskih dana prije sastanka.

Privremeni dnevni red sadržava točke u vezi s kojima je predsjednik zaprimio zahtjev za uključivanje u dnevni red najkasnije 21 kalendarski dan prije početka sastanka. Te točke uvrštavaju se u privremeni dnevni red samo ako su odgovarajući popratni dokumenti poslani tajnicima prije dana slanja dnevnog reda.

2. Vijeće za pridruživanje donosi dnevni red na početku svakog sastanka. U dnevni red moguće je uključiti točku koja se ne nalazi na privremenom dnevnom redu ako se stranke tako dogovore.
3. U savjetovanju sa strankama, predsjednik može skratiti rokove navedene u stavku 1. kako bi se u obzir uzeli zahtjevi određenog slučaja.

Članak 10.

Zapisnik

1. Nacrt zapisnika svakog sastanka zajednički sastavljaju tajnici Vijeća za pridruživanje.
2. U pravilu se u zapisniku u vezi sa svakom točkom dnevnog reda navodi:
 - (a) dokumentacija koja je podnesena Vijeću za pridruživanje;
 - (b) izjave čije je uključivanje u zapisnik zatražio član Vijeća za pridruživanje; i
 - (c) pitanja koja su dogovorile stranke, kao što su donesene odluke, dogovorene izjave i svi zaključci.
3. Nacrt zapisnika podnosi se na odobrenje Vijeću za pridruživanje. Vijeće za pridruživanje odobrava taj nacrt zapisnika na svojem sljedećem sastanku. Taj nacrt zapisnika može se odobriti i pisanim putem.

Članak 11.

Odluke i preporuke

1. Vijeće za pridruživanje donosi odluke i daje preporuke međusobnim dogovorom stranaka te nakon dovršetka odgovarajućih internih postupaka.
2. Vijeće za pridruživanje može donositi odluke ili davati preporuke i pisanim postupkom ako se stranke tako dogovore. U tu svrhu predsjednik Vijeća za pridruživanje tekst prijedloga pisanim putem upućuje njegovim članovima u skladu s člankom 7., s rokom od najmanje 21 kalendarskog dana unutar kojeg članovi iznose sve željene rezerve ili izmjene. U savjetovanju sa strankama predsjednik može skratiti gore navedeni rok kako bi se u obzir uzeli zahtjevi određenog slučaja.
3. Akti Vijeća za pridruživanje, u smislu članka 436. stavka 1. Sporazuma, naslovljuju se kao „Odluka” odnosno „Preporuka”, nakon čega se navodi serijski broj, datum njihova donošenja i opis njihova predmeta. Te odluke i preporuke Vijeća za pridruživanje potpisuje predsjednik i ovjeravaju ih tajnici Vijeća za pridruživanje. Te odluke i preporuke upućuju se svim primateljima iz članka 7. ovog Poslovnika. Svaka stranka može donijeti odluku o objavljivanju odluka i preporuka Vijeća za pridruživanje u svojim službenim publikacijama.
4. Svaka odluka Vijeća za pridruživanje stupa na snagu na dan njezina donošenja, osim ako je u odluci drukčije predviđeno.

Članak 12.

Jezici

1. Službeni jezici stranaka službeni su jezici Vijeća za pridruživanje.
2. Osim ako je drukčije odlučeno, Vijeće za pridruživanje u svojim se vijećanjima oslanja na dokumentaciju pripremljenu na tim jezicima.

Članak 13.**Troškovi**

1. Svaka stranka snosi sve troškove nastale njezinim sudjelovanjem na sastancima Vijeća za pridruživanje, kako u vezi s izdacima u pogledu osoblja, putovanja i dnevnica, tako i u vezi s poštanskim i telekomunikacijskim izdacima.
2. Izdatke u vezi s tumačenjem na sastancima, prevođenjem i umnožavanjem dokumenata snosi Unija. U slučaju da Republika Moldova zahtijeva tumačenje ili prijevod na druge jezike ili s drugih jezika osim onih predviđenih člankom 12., troškove u vezi s tim snosi Republika Moldova.
3. Druge izdatke koji se odnose na praktičnu organizaciju sastanaka snosi stranka koja je domaćin sastanaka.

Članak 14.**Odbor za pridruživanje**

1. U skladu s člankom 437. stavkom 1. Sporazuma, Odbor za pridruživanje pomaže Vijeću za pridruživanje u izvršavanju njegovih dužnosti. Odbor za pridruživanje sastoji se od predstavnika stranaka, u načelu na razini viših državnih službenika.
2. Odbor za pridruživanje priprema sastanke i vijećanja Vijeća za pridruživanje, prema potrebi provodi odluke Vijeća za pridruživanje i općenito osigurava kontinuitet odnosa pridruživanja i pravilno funkcioniranje Sporazuma. Odbor za pridruživanje razmatra sva pitanja koja mu Vijeće za pridruživanje uputi te sva ostala pitanja koja mogu nastati tijekom provedbe Sporazuma. Odbor za pridruživanje Vijeću za pridruživanje podnosi na odobravanje prijedloge ili sve nacрте odluka ili preporuka. U skladu s člankom 438. stavkom 2. Sporazuma, Vijeće za pridruživanje može delegirati Odboru za pridruživanje ovlast za donošenje odluka.
3. Odbor za pridruživanje donosi odluke i daje preporuke za koje je ovlašten Sporazumom.
4. Kada se u Sporazumu upućuje na obvezu savjetovanja ili mogućnost savjetovanja ili kada se stranke uzajamnim dogovorom odluče međusobno savjetovati, takvo se savjetovanje može održati u okviru Odbora za pridruživanje, osim ako je drukčije predviđeno u Sporazumu. Savjetovanje se može nastaviti u okviru Vijeća za pridruživanje ako se stranke tako dogovore.

Članak 15.**Izmjena Poslovnika**

Ovaj se Poslovnik može izmijeniti u skladu s člankom 11.

PRILOG II.

POSLOVNIK ODBORA ZA PRIDRUŽIVANJE I PODODBORÂ

Članak 1.

Opće odredbe

1. Odbor za pridruživanje, osnovan u skladu s člankom 437. stavkom 1. Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Moldove, s druge strane („Sporazum“), pomaže Vijeću za pridruživanje u obavljanju njegovih dužnosti te obavlja zadaće predviđene Sporazumom i zadaće koje mu dodijeli Vijeće za pridruživanje. U skladu s člankom 438. stavkom 1. Sporazuma, Vijeće za pridruživanje u svojem Poslovniku utvrđuje dužnosti i funkcioniranje Odbora za pridruživanje.
2. Odbor za pridruživanje priprema sastanke i vijećanja Vijeća za pridruživanje, prema potrebi provodi odluke Vijeća za pridruživanje i općenito osigurava kontinuitet odnosa pridruživanja i pravilno funkcioniranje Sporazuma. Odbor za pridruživanje razmatra sva pitanja koja mu Vijeće za pridruživanje uputi te sva ostala pitanja koja mogu nastati tijekom svakodnevne provedbe Sporazuma. Odbor za pridruživanje podnosi Vijeću za pridruživanje prijedloge ili sve nacрте odluka ili preporuka za donošenje.
3. Kako je predviđeno člankom 437. stavkom 2. Sporazuma, Odbor za pridruživanje sastoji se od predstavnika stranaka, u načelu na razini viših državnih službenika, koji su odgovorni za posebna pitanja o kojima se raspravlja na pojedinim sastancima.
4. U skladu s člankom 438. stavkom 4. Sporazuma, kada Odbor za pridruživanje u sastavu za trgovinu, kako je navedeno u članku 438. stavku 4. Sporazuma („Odbor za pridruživanje u sastavu za trgovinu“), obavlja zadaće koje su mu dodijeljene na temelju glave V. Sporazuma, sastavljen je od visokih dužnosnika Europske komisije i Republike Moldove koji su odgovorni za trgovinu i pitanja povezana s trgovinom. Predstavnik Europske komisije ili Republike Moldove koji je odgovoran za trgovinu i pitanja povezana s trgovinom djeluje kao predsjednik Odbora za pridruživanje u sastavu za trgovinu u skladu s člankom 2. ovog Poslovnika. Na sastancima će prisustvovati i predstavnik Europske službe za vanjsko djelovanje.
5. U skladu s člankom 438. stavkom 3. Sporazuma, Odbor za pridruživanje ovlašten je donositi odluke u slučajevima predviđenima u Sporazumu i u područjima za koja mu je Vijeće za pridruživanje delegiralo svoje ovlasti. Te su odluke obvezujuće za stranke, koje poduzimaju odgovarajuće mjere za njihovu provedbu. Odbor za pridruživanje donosi svoje odluke sporazumom između stranaka nakon dovršetka odgovarajućih unutarnjih postupaka potrebnih za njihovo donošenje.
6. Stranke ovog Poslovnika definiraju se kako je predviđeno člankom 461. Sporazuma.

Članak 2.

Predsjedanje

Stranke naizmjenice predsjedaju Odborom za pridruživanje na razdoblje od 12 mjeseci. Prvo razdoblje započinje na dan prvog sastanka Vijeća za pridruživanje, a završava 31. prosinca iste godine.

Članak 3.

Sastanci

1. Osim ako su se stranke drukčije dogovorile, Odbor za pridruživanje sastaje se redovito, a najmanje jednom godišnje. Posebne sjednice Odbora za pridruživanje mogu se održati na zahtjev bilo koje stranke ako se stranke tako dogovore.
2. Svaki sastanak Odbora za pridruživanje saziva predsjednik na mjestu i u vrijeme o kojima se stranke dogovore. Obavijest o sazivanju sastanka izdaje Tajništvo Odbora za pridruživanje najkasnije 28 kalendarskih dana prije početka sastanka, osim ako se stranke drukčije dogovore.

3. Odbor za pridruživanje u sastavu za trgovinu sastaje se najmanje jednom godišnje i kada to okolnosti zahtijevaju. Svaki sastanak saziva predsjednik Odbora za pridruživanje u sastavu za trgovinu na mjestu, u vrijeme i na način o kojima se stranke dogovore. Obavijest o sazivanju sastanka izdaje Tajništvo Odbora za pridruživanje u sastavu za trgovinu najkasnije 15 kalendarskih dana prije početka sastanka, osim ako se stranke drukčije dogovore.
4. Kad god je to moguće, redovni sastanak Odbora za pridruživanje saziva se pravodobno prije redovnog sastanka Vijeća za pridruživanje.
5. Iznimno i ako se stranke tako dogovore, sastanci Odbora za pridruživanje mogu se održati bilo kojim dogovorenim tehnološkim sredstvima, kao što je videokonferencija.

Članak 4.

Delegacije

Prije svakog sastanka Tajništvo Odbora za pridruživanje obavješćuje stranke o predviđenom sastavu delegacija koje će sa svake strane prisustvovati sastanku.

Članak 5.

Tajništvo

1. Dužnosnik Unije i dužnosnik Republike Moldove djeluju zajednički kao tajnici Odbora za pridruživanje i zajednički obavljaju tajničke poslove, osim ako je ovim Poslovníkom drukčije predviđeno, u duhu obostranog povjerenja i suradnje.
2. Dužnosnik Europske komisije i dužnosnik Republike Moldove odgovorni za trgovinu i pitanja povezana s trgovinom zajednički djeluju kao tajnici Odbora za pridruživanje u sastavu za trgovinu.

Članak 6.

Korespondencija

1. Korespondencija naslovljena na Odbor za pridruživanje šalje se tajniku jedne od stranaka, koji će zatim obavijestiti drugog tajnika.
2. Tajništvo Odbora za pridruživanje osigurava da se korespondencija naslovljena na Odbor za pridruživanje prosljeđuje predsjedniku Odbora za pridruživanje i, prema potrebi, upućuje kao dokumenti iz članka 7.
3. Korespondenciju predsjednika Tajništvo šalje strankama u ime predsjednika. Takva korespondencija upućuje se, prema potrebi, kako je predviđeno u članku 7.

Članak 7.

Dokumenti

1. Dokumenti se upućuju putem tajnikâ Odbora za pridruživanje.
2. Svaka stranka šalje svoje dokumente svojem tajniku. Tajnik te dokumente prosljeđuje tajniku druge stranke.
3. Tajnik Unije upućuje dokumente relevantnim predstavnicima Unije te u takvu korespondenciju sustavno uključuje i tajnika Republike Moldove.
4. Tajnik Republike Moldove upućuje dokumente relevantnim predstavnicima Republike Moldove te u takvu korespondenciju sustavno uključuje i tajnika Unije.

Članak 8.

Povjerljivost

Osim ako stranke drukčije odluče, sastanci Odbora za pridruživanje nisu javni. Kada jedna stranka Odboru za pridruživanje dostavi informacije označene kao povjerljive, druga stranka s njima postupa kao s takvima.

Članak 9.

Dnevni red sastanaka

1. Tajništvo Odbora za pridruživanje na temelju prijedlogâ stranaka sastavlja privremeni dnevni red za svaki sastanak Odbora za pridruživanje, kao i nacrt operativnih zaključaka, kako je predviđeno u članku 10. Privremeni dnevni red sadržava točke u vezi s kojima je Tajništvo Odbora za pridruživanje od jedne od stranaka zaprimilo zahtjev za uključivanje u dnevni red, popraćen odgovarajućim dokumentima, najkasnije 21 kalendarski dan prije dana sastanka.
2. Privremeni dnevni red, zajedno s odgovarajućim dokumentima, upućuje se kako je predviđeno u članku 7. najkasnije 15 kalendarskih dana prije početka sastanka.
3. Odbor za pridruživanje donosi dnevni red na početku svakog sastanka. U dnevni red moguće je uključiti točke koje se ne nalaze na privremenom dnevnom redu ako se stranke tako dogovore.
4. Predsjednik sastanka Odbora za pridruživanje može nakon dogovora s drugom strankom na *ad hoc* osnovi pozvati predstavnike drugih tijela stranaka ili nezavisne stručnjake u predmetnom području da prisustvuju sastancima kako bi pružili informacije o određenim pitanjima. Stranke osiguravaju da ti promatrači ili stručnjaci poštuju sve zahtjeve o povjerljivosti.
5. U savjetovanju sa strankama predsjednik sastanka Odbora za pridruživanje može skratiti rokove predviđene u stavcima 1. i 2. kako bi se u obzir uzele posebne okolnosti.

Članak 10.

Zapisnik i operativni zaključci

1. Nacrt zapisnika svakog sastanka Odbora za pridruživanje zajednički sastavljaju tajnici Odbora za pridruživanje.
2. U pravilu se u zapisniku u vezi sa svakom točkom dnevnog reda navodi:
 - (a) popis sudionika sastanka, popis dužnosnika u njihovoj pratnji i popis svih eventualnih promatrača ili stručnjaka koji su prisustvovali sastanku;
 - (b) dokumentacija koja je podnesena Odboru za pridruživanje;
 - (c) izjave čije je uključivanje u zapisnik zatražio Odbor za pridruživanje; i
 - (d) operativni zaključci sa sastanka, kako je predviđeno u stavku 4.
3. Nacrt zapisnika podnosi se na odobrenje Odboru za pridruživanje. Odbor za pridruživanje odobrava taj nacrt zapisnika na svojem sljedećem sastanku. Taj nacrt zapisnika može se odobriti i pisanim putem. Nacrt zapisnika Odbora za pridruživanje u sastavu za trgovinu odobrava se u roku od 28 kalendarskih dana od svakog sastanka. Primjerak se šalje svim primateljima iz članka 7.
4. Nacrt operativnih zaključaka svakog sastanka sastavlja tajnik Odbora za pridruživanje stranke koja predsjedava Odborom za pridruživanje te se on upućuje strankama zajedno s dnevnim redom, u pravilu najkasnije 15 kalendarskih dana prije početka sastanka. Taj se nacrt ažurira tijekom sastanka tako da Odbor za pridruživanje, osim ako se stranke drukčije dogovore, na kraju sastanka donosi operativne zaključke u koje se uvrštavaju daljnja djelovanja o kojim su se stranke dogovorile. Nakon usuglašavanja, operativni zaključci prilažu se zapisniku, a njihova se provedba preispituje na bilo kojem sljedećem sastanku Odbora za pridruživanje. U tu svrhu Odbor za pridruživanje usvaja predložak kojim se omogućuje praćenje svakog djelovanja u odnosu na određeni rok.

Članak 11.**Odluke i preporuke**

1. Odbor za pridruživanje donosi odluke u posebnim slučajevima kada su mu Sporazumom dodijeljene ovlasti donošenja odluka ili kada mu je takvu ovlast delegiralo Vijeće za pridruživanje. Odbor za pridruživanje također daje preporuke. Odluke se donose, a preporuke daju međusobnim dogovorom stranaka te nakon dovršetka odgovarajućih internih postupaka. Svaku odluku ili preporuku potpisuje predsjednik Odbora za pridruživanje i ovjeravaju tajnici Odbora za pridruživanje.
2. Odbor za pridruživanje može donositi odluke ili davati preporuke pisanim postupkom ako se stranke tako dogovore. Pisani postupak sastoji se od razmjene nota između navedene dvojice tajnika, koji djeluju u dogovoru sa strankama. U tu svrhu, tekst prijedloga upućuje se u skladu s člankom 7. s rokom od najmanje 21 kalendarskog dana unutar kojeg se iznose sve rezerve ili izmjene. U savjetovanju sa strankama predsjednik može skratiti rokove navedene u ovom stavku kako bi se u obzir uzele posebne okolnosti. Nakon što se postigne dogovor o tekstu, odluku ili preporuku potpisuje predsjednik i ovjeravaju ih tajnici.
3. Akti Odbora za pridruživanje naslovljuju se kao „Odluka” odnosno „Preporuka”. Svaka odluka stupa na snagu na dan njezina donošenja, osim ako je njome drukčije predviđeno.
4. Odluke i preporuke upućuju se strankama.
5. Svaka stranka može donijeti odluku o objavljivanju odluka i preporuka Odbora za pridruživanje u svojim službenim publikacijama.

Članak 12.**Izvješća**

Odbor za pridruživanje na svakom redovnom sastanku Vijeća za pridruživanje izvješćuje Vijeće za pridruživanje o svojim aktivnostima i aktivnostima svojih pododbora, radnih skupina i drugih tijela.

Članak 13.**Jezici**

1. Službeni jezici stranaka službeni su jezici Odbora za pridruživanje.
2. Radni jezici Odbora za pridruživanje su engleski i rumunjski. Osim ako drukčije odluči, Odbor za pridruživanje u svojim se vijećanjima oslanja na dokumentaciju pripremljenu na tim jezicima.

Članak 14.**Troškovi**

1. Svaka stranka snosi sve troškove nastale njezinim sudjelovanjem na sastancima Odbora za pridruživanje, kako u vezi s izdacima u pogledu osoblja, putovanja i dnevnica, tako i u vezi s poštanskim i telekomunikacijskim izdacima.
2. Izdatke povezane s organizacijom sastanaka i umnožavanjem dokumenata snosi stranka koja je domaćin sastanka.
3. Izdatke povezane s tumačenjem na sastancima te prevođenjem dokumenata na engleski i rumunjski ili s engleskog i rumunjskog kako je navedeno u članku 13. stavku 1. snosi stranka koja je domaćin sastanka.

Tumačenje i prevođenje na druge jezike ili s njih snosi izravno stranka koja to zatraži.

4. U slučaju da je potreban prijevod dokumenata na službene jezike Unije, izdatke u vezi s tim snosi Unija.

Članak 15.

Izmjena Poslovnika

Ovaj se Poslovnik može izmijeniti odlukom Vijeća za pridruživanje u skladu s člankom 438. stavkom 1. Sporazuma.

Članak 16.

Pododbori, posebni odbori ili tijela

1. U skladu s člankom 439. stavcima 1. i 3. Sporazuma, Odbor za pridruživanje može odlučiti u određenim područjima osnovati bilo koji pododbor koji je potreban za provedbu Sporazuma, osim onih koji su predviđeni Sporazumom, kako bi Odboru za pridruživanje pomogao pri obavljanju dužnosti. Odbor za pridruživanje može odlučiti ukinuti bilo koji takav pododbor, kao i utvrditi ili izmijeniti njegov Poslovnik. Osim ako se drukčije odluči, svaki takav pododbor djeluje pod nadležnošću Odbora za pridruživanje, kojem podnosi izvješće nakon svakog sastanka.
2. Osim ako je drukčije predviđeno Sporazumom ili dogovoreno u Vijeću za pridruživanje, ovaj se Poslovnik primjenjuje *mutatis mutandis* na svaki pododbor kako je naveden u stavku 1.
3. Sastanci pododborâ mogu se održavati fleksibilno kada se ukaže potreba, osobno, u Bruxellesu ili u Republici Moldovi, ili primjerice putem videokonferencije. Pododbori djeluju kao platforma za praćenje napretka u približavanju u posebnim područjima, za rasprave o određenim pitanjima i izazovima koji proizlaze iz tog procesa te za formuliranje preporuka i operativnih zaključaka.
4. Tajništvo Odbora za pridruživanje prima kopiju sve relevantne korespondencije, dokumenata i komunikacije koji se odnose na svaki pododbor, poseban odbor ili tijelo.
5. Osim ako je Sporazumom drukčije predviđeno ili ako su se stranke u okviru Vijeća za pridruživanje drukčije dogovorile, svaki pododbor, poseban odbor ili tijelo ovlašten je samo za davanje preporuka Odboru za pridruživanje.

Članak 17.

Ovaj se Poslovnik primjenjuje *mutatis mutandis* na Odbor za pridruživanje u sastavu za trgovinu, osim ako je drukčije predviđeno.

ODLUKA br. 2/2014 VIJEĆA ZA PRIDRUŽIVANJE EU-A I REPUBLIKE MOLDOVE**od 16. prosinca 2014.****o osnivanju dvaju pododbora [2015/672]**

VIJEĆE ZA PRIDRUŽIVANJE EU-a I REPUBLIKE MOLDOVE,

uzimajući u obzir Sporazum o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Moldove, s druge strane ⁽¹⁾ („Sporazum”), a posebno njegov članak 439.,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 464. Sporazuma, dijelovi Sporazuma privremeno se primjenjuju od 1. rujna 2014.
- (2) U skladu s člankom 439. stavkom 2. Sporazuma, Vijeće za pridruživanje može odlučiti u određenim područjima uspostaviti bilo koji poseban odbor ili tijelo koji su potrebni za provedbu Sporazuma kako bi pomogli Vijeću za pridruživanje u obavljanju njegovih dužnosti.
- (3) Kako bi se omogućile rasprave na stručnoj razini u ključnim područjima obuhvaćenima područjem privremene primjene Sporazuma, trebalo bi osnovati dva pododborna.
- (4) Uz dogovor stranaka trebalo bi biti moguće izmijeniti popis pododborâ i djelokrug pojedinih pododbora,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Osnivaju se pododbori navedeni u Prilogu.

Članak 2.

Poslovnici pododborâ navedenih u Prilogu uređeni su člankom 16. Poslovnika Odbora za pridruživanje i pododborâ kako je donesen Odlukom br. 1/2014 Vijeća za pridruživanje EU-a i Republike Moldove.

Članak 3.

Uz dogovor stranaka mogu se izmijeniti popis pododborâ naveden u Prilogu i djelokrug pojedinih pododbora navedenih u Prilogu.

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. prosinca 2014.

Za Vijeće za pridruživanje

Predsjednica

F. MOGHERINI

⁽¹⁾ SL L 260, 30.8.2014., str. 4.

*PRILOG***Popis pododbora**

1. Pododbor za slobodu, sigurnost i pravdu
 2. Pododbor za gospodarsku suradnju i suradnju u drugim sektorima
-

ODLUKA br. 3/2014 VIJEĆA ZA PRIDRUŽIVANJE EU-A I REPUBLIKE MOLDOVE**od 16. prosinca 2014.****o delegiranju određenih ovlasti Vijeća za pridruživanje Odboru za pridruživanje u sastavu za trgovinu [2015/673]**

VIJEĆE ZA PRIDRUŽIVANJE EU-a I REPUBLIKE MOLDOVE,

uzimajući u obzir Sporazum o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Moldove, s druge strane ⁽¹⁾ („Sporazum“), a posebno njegov članak 436. stavak 3. i članak 438. stavak 2.,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 464. Sporazuma, dijelovi Sporazuma privremeno se primjenjuju od 1. rujna 2014.
- (2) U skladu s člankom 434. stavkom 1. Sporazuma, Vijeće za pridruživanje odgovorno je za nadzor i praćenje primjene i provedbe Sporazuma.
- (3) U skladu s člankom 438. stavkom 2. Sporazuma, Vijeće za pridruživanje može Odboru za pridruživanje delegirati bilo koju od svojih ovlasti, uključujući ovlast donošenja obvezujućih odluka.
- (4) U skladu s člankom 438. stavkom 4. Sporazuma, Odbor za pridruživanje sastaje se u posebnom sastavu s ciljem rješavanja svih pitanja povezanih s glavom V. (Trgovina i pitanja povezana s trgovinom) Sporazuma.
- (5) Kako bi se osigurala neometana i pravodobna provedba dijela Sporazuma koji se odnosi na područje produbljene i sveobuhvatne slobodne trgovine, Vijeće za pridruživanje trebalo bi delegirati Odboru za pridruživanje u sastavu za trgovinu, kako je navedeno u članku 438. stavku 4. Sporazuma, ovlast za ažuriranje ili izmjenu priloga Sporazumu koji se odnose na poglavlja 1., 3., 5., 6. i 8. glave V. (Trgovina i pitanja povezana s trgovinom) Sporazuma u onoj mjeri u kojoj ta poglavlja ne sadrže posebne odredbe u pogledu ažuriranja ili izmjene tih priloga,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Vijeće za pridruživanje delegira Odboru za pridruživanje u sastavu za trgovinu, kako je navedeno u članku 438. stavku 4. Sporazuma, ovlast za ažuriranje ili izmjenu priloga Sporazumu koji se odnose na poglavlja 1., 3., 5., 6. i 8. glave V. (Trgovina i pitanja povezana s trgovinom) Sporazuma u mjeri u kojoj ta poglavlja ne sadrže posebne odredbe u pogledu ažuriranja ili izmjene tih priloga.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. prosinca 2014.

Za Vijeće za pridruživanje

Predsjednica

F. MOGHERINI

⁽¹⁾ SL L 260, 30.8.2014., str. 4.

ISPRAVCI

Ispravak Provedbene odluke Komisije (EU) 2015/655 od 23. travnja 2015. u skladu s člankom 3. stavkom 3. Uredbe (EU) br. 528/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o formulaciji na osnovi polidimetilsiloksana koja je stavljena na tržište radi nadzora komaraca

(Službeni list Europske unije L 107 od 25. travnja 2015.)

Na naslovnici i na stranici 75., u naslovu Odluke, te na stranici 75., u završnoj formulaciji, datum donošenja zamjenjuje se kako slijedi:

umjesto: „23. travnja 2015.”;

treba stajati: „24. travnja 2015.”

ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR